



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 23.5.2007  
KOM(2007) 264. v konečnom znení

2007/0097(COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o spoločných pravidlách prístupu na trh autokarovej a autobusovej dopravy**

**(prepracované znenie)**

(predložený Komisiou)

{SEK(2007) 635}

{SEK(2007) 636}

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### 1.1. Dôvody a ciele návrhu

Smernica 96/26/ES o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej dopravy a nariadenia (EHS) č. 684/92 a (ES) č. 12/98 o prístupe na trh autokarovej a autobusovej dopravy predstavovali pôvodne hlavný pilier vnútorného trhu medzinárodnej osobnej cestnej dopravy.

Smernicou sa zaviedli minimálne normy kvality, ktoré sa musia dodržiavať v záujme získania prístupu k povolaniu, zatiaľ čo uvedené dve nariadenia prispeli k liberalizácii medzinárodnej príležitostnej osobnej dopravy, k ustanoveniu osobitného postupu udeľovania povolení pre služby medzinárodnej pravidelnej osobnej dopravy a k umožneniu kobotáže v rámci takejto medzinárodnej dopravy.

Tieto pravidlá je teraz potrebné zosúladiť s novým právnym rámcom, ktorého podkladom je nariadenie o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktoré majú Parlament a Rada už čoskoro prijať. Tieto pravidlá sa musia sprehľadniť a v niektorých prípadoch aj zjednodušiť, keďže zo skúseností vyplýva, že určité právne ustanovenia znamenajú zbytočné administratívne zaťaženie.

#### 1.2. Všeobecný kontext

Prostredníctvom nariadenia (EHS) č. 684/92 sa otvára prístup na trh medzinárodnej prepravy osôb autokarmi a autobusmi, kým v nariadení (ES) č. 12/98 sa ustanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nemajú sídlo v určitom členskom štáte, vykonávať dopravu v tomto členskom štáte. Dopravcovia majú takýto prístup, ak sú držiteľmi licencie Spoločenstva, ktorú je možné udeliť len v tom prípade, ak majú sídlo v členskom štáte a ak spĺňajú minimálne požiadavky na bezúhonnosť, odbornú spôsobilosť a finančnú spoľahlivosť v súlade so smernicou 96/26/ES.

Komisia v legislatívnom programe na rok 2006 oznámila svoj zámer podrobnejšie preskúmať tieto pravidlá a v prípade potreby ich aj zjednodušiť a sprehľadniť. Po verejnej konzultácii a hodnotení vplyvu sa zdá, že nejasnosť alebo zložitnosť existujúcich ustanovení je príčinou obtiažnej kontroly ich uplatňovania a zbytočného administratívneho zaťaženia v týchto oblastiach:

- Rozsah pôsobnosti nariadenia je nejasný v prípade osobnej dopravy, ktorú vykonávajú dopravcovia Spoločenstva smerom do tretích štátov a z tretích štátov a pri tranzite cez členské štáty.
- Nariadením (EHS) č. 684/92 bol vytvorený systém udeľovania povolení pre služby medzinárodnej pravidelnej osobnej dopravy. Podniky, ktoré chcú poskytovať služby na medzinárodnej trase, musia požiadať o povolenie. Pri každej žiadosti si vnútroštátne orgány musia zaobstaráť súhlas iných členských štátov ovplyvnených službou, vypočítať tranzitné krajiny, zhodnotiť dôsledky zavedenia služby a oznámiť žiadateľom, či žiadosť schvaľujú, alebo zamietajú. Toto sa najmä zo strany podnikov vníma ako postup, ktorý vytvára

veľké prekážky pre nových účastníkov trhu a predstavuje zbytočnú byrokráciu.

- Výmena informácií medzi členskými štátmi je už síce ustanovená v súčasných pravidlách, zdá sa byť však značne neúčinná. Výsledkom toho je, že podniky, ktoré pôsobia na území členského štátu, ktorý nie je členským štátom, v ktorom majú sídlo, sa nemusia príliš obávať administratívnych sankcií, ktorých dôsledkom môže byť narušenie hospodárskej súťaže medzi týmito podnikmi, ktoré môžu mať menšiu snahu dodržiavať pravidlá, a ostatnými podnikmi.
- Rôznorodosť formátov, ktoré sa používajú pre licencie Spoločenstva a ich overené kópie, spôsobuje problémy pri kontrolách a často vedie k strate cenného času prevádzkovateľov a kontrolných pracovníkov.

### **1.3. Platné ustanovenia v oblasti týkajúcej sa návrhu**

Cieľom návrhu je revízia a konsolidácia nariadení č. 684/92 a č. 12/98.

### **1.4. Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Nové nariadenie nepriamo prispieva k zvyšovaniu bezpečnosti na cestách prísnejším monitorovaním podnikov, ktoré pôsobia v niekoľkých členských štátoch, a zabezpečuje súlad s novými pravidlami o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej doprave.

Tento návrh sa zaraďuje do programu „lepšia regulácia“ a zodpovedá záväzku Komisie zjednodušiť a aktualizovať *acquis*. Zvláštna pozornosť bola venovaná zjednodušeniu a väčšej zhode pravidiel o službách vo verejnom záujme a ostatných pravidiel o cestnej doprave, a to najmä nariadenia (EHS) č. 881/92 a nariadenia (EHS) č. 3118/93 o prístupe na trh cestnej nákladnej dopravy a smernice 96/26/ES, ktorou sa ustanovujú základné podmienky, ktoré je potrebné splniť na získanie povolenia na prístup k povolaniu, a základné podmienky kontroly ich uplatňovania.

## **2. KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVVU**

### **2.1. Konzultácie so zainteresovanými stranami**

#### *Metódy konzultácie, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov*

Pred vypracovaním tohto návrhu sa uskutočnila verejná konzultácia s cieľom zhromaždiť od príslušných jednotlivcov a orgánov čo najviac pripomienok a návrhov. Táto konzultácia sa týkala cestnej nákladnej i osobnej dopravy. Bola organizovaná spolu s inou konzultáciou týkajúcou sa prístupu k povolaniu a použil sa pri nej dotazník, ktorý bol uverejnený na internete a zaslaný všetkým organizáciám, ktoré zastupujú hlavné zainteresované strany na vnútroštátnej alebo európskej úrovni.

Komisia dostala 67 príspevkov od vnútroštátnych orgánov, medzinárodných a národných združení prevádzkovateľov cestnej dopravy, užívateľov, zamestnancov alebo iných záujmových skupín a individuálnych podnikov. Komisia diskutovala o kľúčových otázkach tohto prepracovania v rámci sociálneho dialógu so sociálnymi

partnermi 5. septembra 2006. V Bruseli sa 7. novembra 2006 konalo konzultačné stretnutie so zainteresovanými stranami za účasti delegácií 42 organizácií, ktoré zastupovali podniky v odvetví, a 37 pozorovateľov zo štátnej správy

### Zhrnutie prijatých odpovedí a spôsob ich zohľadnenia

Respondenti vo všeobecnosti zastávali názor, že je potrebné ďalšie zjednodušenie a jasnejšie formulovanie súčasného regulačného rámca pre trh cestnej dopravy. Opakovane zdôrazňovaným aspektom bola potreba dosiahnuť stav, keď budú súčasné pravidlá, a to najmä v oblasti prístupu na trh cestnej nákladnej dopravy, ľahšia a účinnejšia vymáhateľnosť. Z konzultácie vyplynuli aj tieto ďalšie závery:

- Cestná nákladná doprava a cestná osobná doprava by mali byť naďalej upravené v dvoch samostatných súboroch pravidiel. Ide o dva odlišné druhy dopravy a podľa vyjadrenia zainteresovaných strán nemajú dosť spoločných črt na to, aby mohli byť upravené v jednom právnom texte.
- V mnohých príspevkoch sa poukázalo na potrebu správneho uplatňovania existujúcich pravidiel a náležitej vymáhateľnosti. Mala by existovať intenzívnejšia spolupráca medzi vnútroštátnymi kontrolnými orgánmi, pre ktorú by bolo nevyhnutné zriadenie registra licencovaných prevádzkovateľov alebo databázy licencií Spoločenstva pre celú EÚ.
- Viaceré zainteresované strany uviedli, že postup udeľovania povolení pre služby medzinárodnej pravidelnej osobnej dopravy by sa mal zjednodušiť, pretože predstavuje zbytočnú byrokráciu. Predložili sa návrhy aj v oblasti zjednodušenia postupov v prípade regionálnych alebo miestnych cezhraničných služieb.
- Výraznej podpory sa dostalo ďalšej štandardizácii vzorov licencií Spoločenstva, ich overených kópií a vodičských osvedčení.

Prehľad odpovedí získaných v priebehu verejnej konzultácie, úplné znenie jednotlivých odpovedí a správa z vypočutia zo 7. novembra 2006 sú dostupné na tejto internetovej stránke:

[http://ec.europa.eu/transport/road/consultations/road\\_market\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/road/consultations/road_market_en.htm)

## **2.2. Získavanie a využívanie expertízy**

Konzultáciu so zainteresovanými stranami sledoval nezávislý expert, prof. Brian Bayliss, spolupredseda výboru pre prieskum cestnej dopravy, ktorý v júli 1994 vypracoval komplexnú správu o stave budovania vnútorného trhu cestnej dopravy a dokončovania prác potrebných na jeho dobudovanie.

## **2.3. Hodnotenie vplyvu**

Hodnotenie vplyvu uskutočnené v rámci prípravy tohto návrhu sa týkalo prepracovania pravidiel o prístupe k povolaniu i pravidiel o prístupe na trh, ktoré sú spolu úzko prepojené a prekrývajú sa.

Podkladom pre hodnotenie vplyvu boli rôzne štúdie uskutočnené v priebehu rokov 2004, 2005 a 2006<sup>1</sup>. Hodnotenie bolo výsledkom zmluvy uzavretej s externým konzultantom. Počas vykonávania tejto zmluvy bola nepretržite zabezpečená spätná väzba týkajúca sa hodnotenia vplyvu, aby sa pri navrhovanej rekodifikácii zabezpečilo zohľadnenie jeho výsledkov. Uplatnila sa zásada primeranej analýzy a analýza bola zameraná na najvýraznejšie formy vplyvu a distribučné účinky.

Celkovo sa hodnotilo týchto päť politických možností:

1. Pri možnosti „žiadna zmena“ by nedošlo k zmene súčasných právnych predpisov v oblasti cestnej dopravy a problémy uvedené na začiatku tohto dokumentu by pretrvávali a dokonca by sa mohli aj zhoršiť.
2. Možnosť „technické zjednodušenie bez regulačných opatrení“ by vzhľadom na osobnú dopravu predpokladala len zlúčenie a kodifikáciu daných dvoch predpisov. Hlavné problémy, ktoré boli identifikované na začiatku tohto dokumentu, by pretrvávali.
3. Možnosť „harmonizácia“ by znamenala zlúčiť a zjednodušiť predpisy, a to najmä postup udeľovania povolení pre služby medzinárodnej pravidelnej dopravy, ako aj zosúladiť prístup k povolaniu a zlepšiť monitorovanie a kontrolu. Pri tejto možnosti by sa zlepšilo dodržiavanie súladu s pravidlami v oblasti cestnej dopravy a znížili by sa administratívne náklady. Znížili by sa aj prekážky pre nových účastníkov trhu medzinárodnej cestnej osobnej dopravy.
4. Možnosť „prísnejšie normy kvality“ by zvýšila priemernú odbornú spôsobilosť aktérov v danom sektore na ešte vyššiu úroveň a zlepšila by ich finančnú spoľahlivosť. Z dlhodobého hľadiska by podporovala efektívnejších prevádzkovateľov, a tým by prinášala výhody pre celú ekonomiku. Z krátkodobého hľadiska by táto možnosť viedla k ďalším administratívnym nákladom, čo by znevýhodnilo veľmi malé podniky a nezávislých prevádzkovateľov. Táto možnosť politiky je diskutabilnejšia.
5. Pri možnosti „liberalizácia“ by sa úplne zrušil súčasný postup udeľovania povolení. Ak sa však najskôr nezosúladiť normy kvality na vyššej úrovni (t. j. realizácia možnosti 4), môže dôjsť k vytlačeniu efektívnejších prevádzkovateľov z trhu. Z dlhodobého hľadiska by bol celkový vplyv na účinnosť trhu neutrálny, ak nie negatívny. Pri tejto možnosti politiky by sa v určitých krajinách znížil počet pracovných miest. Z dôvodu ďalekosiahlych dôsledkov by bolo potrebné vykonať oveľa dôkladnejšiu analýzu, ktorá by presahovala súčasný rámec tohto zjednodušovacieho opatrenia.

Na základe týchto výsledkov sa v tomto návrhu uvažuje o možnosti 3, známej ako „harmonizácia“. Prehľad hodnotenia vplyvu i úplná správa k tomuto hodnoteniu sú priložené k tomuto návrhu. Z hodnotenia vplyvu vyplýva, že predkladaným nariadením a súčasne dvoma navrhovanými nariadeniami (o preprave tovaru a o prístupe k

---

<sup>1</sup> Uskutočnené štúdie sa týkali vodičských osvedčení (ECORYS), prístupu k povolaniu a smernice o pracovnom čase (TNO).

povolaniu) sa zníži úroveň narušenia hospodárskej súťaže, zlepši sa dodržiavanie súladu so sociálnymi pravidlami a pravidlami v oblasti bezpečnosti na cestách a členskými štátmi sa poskytne možnosť znížiť administratívne náklady približne o 190 mil. EUR ročne.

### **3. PRÁVNE STRÁNKY NÁVRHU**

#### **3.1. Zhrnutie navrhovaných opatrení**

V tomto návrhu sa konsolidujú a zlučujú dve nariadenia o prístupe na trh cestnej dopravy. Zavádzajú sa v ňom tieto podstatné zmeny:

- Jednoduchší a rýchlejší postup udeľovania povolení pre služby medzinárodnej pravidelnej dopravy: určité dôvody zamietnutia ustanovené v rámci súčasného systému udeľovania povolení sú už neaktuálne a mali by sa vylúčiť. Povolenie by sa teda malo udeliť, pokiaľ nie sú jasne špecifikované dôvody zamietnutia týkajúce sa žiadateľa. V súvislosti s príslušným trhom sa ponecháva len jeden dôvod zamietnutia, a to ten, že služba, o ktorú sa žiada, by závažne obmedzovala životaschopnosť porovnateľnej služby prevádzkovej v rámci záväzkov verejnej služby na priamo ovplyvnených úsekoch.
- Zjednodušená a štandardizovaná licencia Spoločenstva: ustanovujú sa podrobnejšie špecifikácie pre formát licencie Spoločenstva a jej overených kópií v snahe znížiť administratívne zaťaženie a časové straty najmä pri cestných kontrolách.
- Rozšírené právne ustanovenia, na základe ktorých je členský štát, v prípade, že ho o to požiada iný členský štát, povinný konať, ak sa dopravca, ktorému vydá licenciu Spoločenstva, dopustí porušenia v inej krajine. Takéto opatrenie by malo mať prinajmenšom formu upozornenia. Sú zavedené vylepšené postupy v oblasti komunikácie medzi členskými štátmi, do ktorých sa zapájajú kontaktné miesta zriadené podľa nového nariadenia o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej dopravy.

#### **3.2. Právny základ**

Návrh nariadenia, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 684/92 a nariadenie (EHS) č. 12/98.

#### **3.3. Zásada subsidiarity**

Zásada subsidiarity sa uplatňuje, pokiaľ návrh nepatrí do výlučnej právomoci Spoločenstva.

Keďže hlavným cieľom návrhu je sprehľadniť existujúce pravidlá Spoločenstva, členský štát ho nemôže dosiahnuť sám. Ďalším cieľom návrhu je zlepšiť existujúcu výmenu informácií medzi členskými štátmi, čo nemôže uskutočniť členský štát sám, ale len členské štáty, ktoré si úlohy medzi sebou rozdelia na dvojstrannom základe.

Vzhľadom na to, že členský štát alebo skupina členských štátov nie je schopná v uspokojivej miere vyriešiť identifikované problémy, je akcia Spoločenstva nevyhnutná.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

### **3.4. Zásada proporcionality**

Návrh nepresahuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie jeho cieľa, a dodržiava sa v ňom zásada proporcionality z týchto dôvodov:

- je zameraný na medzinárodnú dopravu, pri ktorej sa vyžaduje normatívny prístup, ktorý umožňuje jednotné uplatňovanie a zabezpečuje spravodlivú hospodársku súťaž;
- v prípade závažných porušení alebo opakovaných menších porušení sa v návrhu stanovuje pre členské štáty povinnosť vydať upozornenie, ponecháva sa im však možnosť ľubovoľne sa rozhodnúť, kedy by sa mali licencie Spoločenstva alebo ich overené kópie odobrať.

### **3.5. Výber nástrojov**

Navrhovaným nástrojom je nariadenie, keďže jeho cieľom je zjednodušenie pravidiel už obsiahnutých v nariadení.

## **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Tento návrh nebude mať žiaden vplyv na rozpočet Spoločenstva.

## **5. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

### **5.1. Zjednodušenie**

Návrh prispieva k zjednodušeniu *acquis*. Je obsiahnutý v otvorenom programe Komisie pre aktualizáciu a zjednodušenie „*acquis communautaire*“ a v jej legislatívnom a pracovnom programe pod referenčným označením 2006/TREN/ 42.

Týmto návrhom sa zrušujú zastarané opatrenia a opätovne sa v čo najväčšej miere skúmajú obsah, prezentácia a formulácia nariadení, aby sa uľahčilo ich pochopenie a predišlo sa nejednoznačným výkladom.

Tento návrh je v súlade s medziinštitucionálnou dohodou z 28. novembra 2001 o štruktúrovanom využití prepracovania právnych aktov. Bol vypracovaný na základe predbežnej konsolidácie textu, ktorú prostredníctvom počítačového systému uskutočnil Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev. Po prečíslovaní článkov sa vzťah medzi starým a novým číslovaním uviedol v tabuľke zhody, ktorá sa nachádza v prílohe II k tomuto prepracovanému nariadeniu.

### **5.2. Zrušenie existujúcich právnych predpisov**

Prijatím tohto návrhu sa zruší nariadenie (EHS) č. 684/92 a nariadenie (EHS) č. 12/98.

### 5.3. Európsky hospodársky priestor

Navrhovaný právny akt sa týka EHP, a preto by mal byť rozšírený na EHP.

### 5.4. Podrobné vysvetlenie návrhu

V tomto návrhu sa konsolidujú a zlučujú nariadenie (EHS) č. 684/92 a nariadenie (EHS) č. 12/98 o prístupe na trh autokarovej a autobusovej dopravy. Sprehľadňujú sa v ňom existujúce právne ustanovenia, ktoré sa v určitých aspektoch upravujú v snahe posilniť celkovú konzistentnosť a znížiť administratívne zaťaženie. Zavádzajú sa v ňom tieto podstatné zmeny:

#### *Objasnenie rozsahu pôsobnosti, definícií a zásad*

V článku 1 sa objasňuje rozsah pôsobnosti. Nariadenie sa vzťahuje na celú medzinárodnú prepravu na území Spoločenstva, vrátane prepravy z tretích štátov a do tretích štátov, a pre služby vnútroštátnej cestnej osobnej dopravy, ktoré dočasne vykonáva dopravca, ktorý nemá sídlo v danom členskom štáte („kabotáž“). Pokiaľ ide o medzinárodnú prepravu z tretieho štátu alebo do tretieho štátu, v článku 1 sa uvádza, že ak neexistuje dohoda medzi Spoločenstvom a príslušným tretím štátom, nariadenie sa nevzťahuje na tú časť cesty, ktorá sa uskutočnila v členskom štáte, kde nastupovali alebo vystupovali cestujúci. Uplatňuje sa však v tranzitnom členskom štáte.

Znenie článku 2 bolo preformulované a v článku sú teraz obsiahnuté len definície rôznych služieb. Normatívne ustanovenia boli presunuté do článku 5.

#### *Licencia Spoločenstva a overené kópie*

Článkom 4 sa zavádzajú nové ustanovenia o štandardizácii licencie Spoločenstva a overených kópií, ktorých vzory sú uvedené v prílohe I.

#### *Prístup na trh*

V článku 5 sa stanovujú podmienky, za ktorých je možné jednotlivé služby prevádzkovať. Bol doplnený normatívnymi ustanoveniami, ktoré boli predtým obsahom článku 2.

#### *Postup udeľovania povolení pre služby medzinárodnej pravidelnej dopravy*

V článku 8 sa ustanovuje postup, ktorý je v porovnaní s postupom ustanoveným v nariadení č. 684/92 zredukovaný a zjednodušený. Povolenie sa teda udelí s výnimkou prípadov, ak existuje minimálne jeden z troch dôvodov týkajúcich sa žiadateľa. V súvislosti s príslušným trhom sa ponecháva len jeden dôvod zamietnutia, a to ten, že služba, o ktorú sa žiada, by závažne obmedzovala životaschopnosť porovnateľnej služby prevádzkovej v rámci záväzkov verejnej služby na priamo ovplyvnených úsekoch. V prípade tranzitných krajín, t. j. členských štátov, ktoré nie sú ovplyvnené službou, pretože v nich cestujúci nenastupujú ani nevystupujú, už nedôjde k ich výpočtu, budú však okamžite informované o povolení služby.



Ak povoľujúci orgán nie je schopný dospieť k rozhodnutiu, prípad je možné postúpiť Komisii. Lehota desiatich týždňov ustanovená pre Komisiu v nariadení č. 684/92 sa ukázala byť príliš krátka. Mala by sa predĺžiť na štyri mesiace, aby mohla Komisia dospieť k odôvodnenému riešeniu.

### *Kabotáž*

Pravidlá v oblasti kabotáže v rámci osobnej cestnej dopravy v podstate zostávajú v značnej miere nezmenené. Predtým boli ustanovené v nariadení (ES) č. 12/98.

Ustanovenie článku 9 nariadenia č. 12/98 o ochranných opatreniach v prípade závažného narušenia vnútroštátneho dopravného trhu sa neprenáša do nového prepracovaného nariadenia. Toto ustanovenie sa od otvorenia vnútroštátnych trhov kabotáži nikdy neuplatnilo a môže sa preto považovať za nadbytočné.

### *Spolupráca medzi členskými štátmi*

Aj napriek tomu, že sa v existujúcich nariadeniach ustanovuje vzájomná pomoc členských štátov, prax ukázala, že sa táto spolupráca nikdy v plnej miere nevyvinula. Porušenia, ktorých sa dopustili dopravcovia mimo územia členského štátu, v ktorom majú sídlo, hlásili len v ojedinelých prípadoch tie členské štáty, v ktorých k porušeniu došlo, pričom porušenia len veľmi zriedka viedli k tomu, aby členský štát, v ktorom má dopravca sídlo, uložil sankciu.

V záujme posilnenia a uľahčenia výmeny informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi sa v článku 20 členským štátom ukladá povinnosť vymieňať si informácie prostredníctvom vnútroštátnych kontaktných miest, ktoré sa majú zriadiť podľa nariadenia o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej dopravy. Ide o určené správne úrady alebo orgány, ktoré sú zodpovedné za uskutočňovanie výmeny informácií s príslušnými miestami v iných členských štátoch. V článku 24 sa navyše ustanovuje, že členské štáty zaznamenávajú do svojich vnútroštátnych registrov podnikov cestnej dopravy všetky závažné porušenia a opakované menšie porušenia, ktorých sa dopustili ich vlastní dopravcovia a ktoré viedli k uloženiu sankcie.

### *Odňatie licencie Spoločenstva a výmena informácií*

Na zjednotenie súčasných monitorovacích a kontrolných systémov zo strany členských štátov existujú dva možné prístupy. Prvým je splnomocniť členské štáty na to, aby mohli dopravcom, ktorí nemajú sídlo v určitom členskom štáte a prechádzajú ich územím, ukladať odrádzajúce sankcie napr. neuznaním licencie Spoločenstva. Táto možnosť by mohla viesť k diskriminácii zo strany kontrolných orgánov a nemusela by byť zlučiteľná so slobodou pohybu. Druhý prístup spočíva v posilnení právomoci a prostriedkov vnútroštátnych orgánov, ktoré sú oprávnené na udelenie a odňatie licencie Spoločenstva. V predkladanom návrhu sa v spojení s prepracovaním smernice 96/26/ES zvolil tento druhý prístup.

V prípade, že sa dopravca dopustí závažného porušenia alebo opakovaných menších porušení proti právnym predpisom Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy, sa preto v článku 22 zavádza pre príslušný orgán členského štátu, v ktorom má dopravca sídlo, povinnosť vydať upozornenie. Táto povinnosť platí aj vtedy, ak sa dopravca dopustil takéhoto porušenia v inom členskom štáte. V článku 22 ods. 1 sa okrem toho

uvádzajú sankcie, ktoré môže členský štát uložiť dopravcom so sídlom na jeho území, menovite (dočasné alebo čiastočné) odňatie overených kópií licencie Spoločenstva alebo odňatie samotnej licencie Spoločenstva. Jasne ustanovenou sankciou je aj možnosť členského štátu dočasne alebo natrvalo diskvalifikovať dopravcovho manažéra dopravy.

*V článku 23 sa zavádza nový postup, ktorý má uplatňovať členský štát, ak zistí, že dopravca, ktorý nemá sídlo na jeho území, sa dopustil porušenia. Tento členský štát má potom jeden mesiac na to, aby oznámil danú informáciu v minimálnom štandardnom formáte. Môže požiadať členský štát usadenia, aby uložil administratívne sankcie. Členský štát usadenia príslušného dopravcu má tri mesiace na to, aby informoval druhý členský štát o následných opatreniach.*

Povinnosti členských štátov týkajúce sa predkladania správ sú teraz obsiahnuté v jednom článku, a to *článku 28*.

#### *Nezmenené ustanovenia*

Až na niekoľko technických úprav zostávajú v podstate nezmenené tieto ustanovenia:

z nariadenia č. 684/92 – články 3, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14 a 15; z nariadenia č. 12/98 – žiadne.

---

↓ 684/92

2007/0097 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

z [...]

---

↓ nový

~~o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi~~

---

↓ 12/98

~~ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nemajú  
bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, vykonávať vnútroštátnu cestnú osobnú  
dopravu v členskom štáte~~

---

↓ nový

~~o spoločných pravidlách prístupu na trh autokarovej a autobusovej dopravy~~

---

↓ 684/92, 12/98 (prispôbené)

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok ~~75~~  
~~☒~~ 71 ~~☒~~,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>2</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>3</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy<sup>4</sup>,

keďže:

↓ nový

- (1) Je potrebné vykonať viacero podstatných zmien v nariadení Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992 o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi<sup>5</sup> a v nariadení Rady (ES) č. 12/98 z 11. decembra 1997, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, vykonávať vnútroštátnu cestnú osobnú dopravu v členskom štáte<sup>6</sup>. Z dôvodu prehľadnosti a zjednodušenia je vhodné tieto nariadenia prepracovať a vložiť do jedného nariadenia.

↓ 684/92 odôvodnenie 1  
(prispôbené),  
12/98 odôvodnenie 2  
(prispôbené)

- (2) ~~v súlade s článkom 75 ods. 1 písm. a) zmluvy z~~ Založenie spoločnej dopravnej politiky vyžaduje, okrem iného, ustanovenie spoločných pravidiel použiteľných pre medzinárodnú cestnú prepravu osôb ☒, ako aj ☒ ~~podľa článku 75 ods. 1 písm. b) zmluvy vytvorenie spoločnej dopravnej politiky, okrem iného, znamená aj stanovenie~~ podmienok, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, vykonávať vnútroštátnu cestnú osobnú dopravu v inom členskom štáte.

↓ 12/98 odôvodnenie 1  
(prispôbené)

- (1) ~~keďže nariadenie Rady (EHS) č. 2454/92 z 23. júla 1992, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom~~

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 74, 20.3.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>6</sup> Ú. v. ES L 4, 8.1.1998, s. 4.

~~členskom štáte vykonávať vnútroštátnu prepravu osôb v členskom štáte [4], bolo rozsudkom Súdneho dvora z 1. júna 1994 [5] vyhlásené za neplatné;~~

---

↓684/92 odôvodnenie 2  
(prispôbené)

~~(2) keďže takéto pravidlá boli ustanovené v nariadeniach Rady č. 117/66/EHS<sup>7</sup>, (EHS) č. 516/72<sup>8</sup> a (EHS) č. 517/72<sup>9</sup> a keďže nariadenie nespochybňuje liberalizáciu dosiahnutú týmito nariadeniami;~~

---

↓nový

(3) Na zabezpečenie jednotného rámca pre medzinárodnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi v rámci celého Spoločenstva by sa toto nariadenie malo vzťahovať na celú medzinárodnú prepravu na území Spoločenstva. Preprava z členských štátov do tretích štátov je ešte stále v značnej miere upravená v bilaterálnych dohodách medzi členskými štátmi a danými tretími štátmi. Toto nariadenie by sa preto nemalo vzťahovať na tú časť cesty, ktorá sa uskutočnila v členskom štáte, kde nastupovali alebo vystupovali cestujúci, pokiaľ neboli medzi Spoločenstvom a príslušnými tretími štátmi uzavreté nevyhnutné dohody. Malo by sa však uplatňovať na území tranzitného členského štátu.

---

↓684/92 odôvodnenie 3

(4) Sloboda poskytovania služieb je základným princípom spoločnej dopravnej politiky a vyžaduje, aby dopravcovia zo všetkých členských štátov mali zabezpečený prístup na medzinárodné dopravné trhy bez diskriminácie na základe štátnej príslušnosti alebo miesta sídla.

---

↓nový

(5) Vykonávanie medzinárodnej prepravy cestujúcich autokarmi a autobusmi by malo byť podmienené vlastníctvom licencie Spoločenstva. Od dopravcov by sa malo vyžadovať, aby sa v každom ich vozidle nachádzala overená kópia licencie Spoločenstva v záujme uľahčenia účinnej kontroly zo strany kontrolných orgánov, a to najmä orgánov mimo členského štátu, v ktorom je dopravca usadený. Mali by sa stanoviť podmienky

---

<sup>7</sup> Ú. v. ES č. 147, 9. 8. 1966, s. 2688/66.

<sup>8</sup> Ú. v. ES č. L 67, 20. 3. 1972, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2778/78 (Ú. v. ES č. L 133, 30. 11. 1978, s. 4).

<sup>9</sup> Ú. v. ES č. L 67, 20. 3. 1972, s. 19. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1301/78 (Ú. v. ES č. L 158, 16. 6. 1978, s. 1).

vydávania licencií Spoločenstva, ich obdobia platnosti a podrobné pravidlá ich používania. Je potrebné ustanoviť podrobné špecifikácie vzhľadom na úpravu a iné aspekty licencie Spoločenstva a overených kópií.

↓684/92 odôvodnenie 4  
(prispôsobené)

- (6) Mali by sa ustanoviť flexibilné opatrenia týkajúce sa podmienok pre ~~kyvadlovú dopravu s ubytovaním~~, špeciálnu pravidelnú dopravu a určitú príležitostnú dopravu, aby boli uspokojené požiadavky trhu ☒ . ☒

↓684/92 odôvodnenie 5

- (7) Popri zachovaní systému povolení pre pravidelnú a ~~kyvadlovú dopravu bez ubytovania~~ by mali byť pozmenené určité pravidlá, hlavne pokiaľ ide o povoľovacie konania.

↓nový

- (8) Povolenie pre služby pravidelnej dopravy by sa teda malo udeliť, pokiaľ nie sú jasne špecifikované dôvody zamietnutia týkajúce sa žiadateľa. V súvislosti s príslušným trhom by sa mal ponechať len jeden dôvod zamietnutia, a to ten, že služba, o ktorú sa žiada, by závažne obmedzovala životaschopnosť porovnateľnej služby prevádzkovej v rámci záväzkov verejnej služby na priamo ovplyvnených úsekoch.

↓684/92 odôvodnenie 6  
(prispôsobené)

- ~~(6) Musí byť zaručené dodržiavanie pravidiel zmluvy týkajúcich sa súťaže;~~

↓12/98 odôvodnenie 3

- ~~(3) Toto ustanovenie zahŕňa odstránenie všetkých obmedzení dopravcov poskytujúcich príslušné dopravné služby, ktoré vyplývajú z ich štátnej príslušnosti alebo skutočnosti, že sú usadení v inom členskom štáte ako v štáte, v ktorom sa tieto služby majú poskytovať;~~

↓12/98 odôvodnenie 4

- ~~(4) Dopravcovia zabezpečujúci také služby by mali podliehať porovnateľným systémom, pokiaľ ide o limitovanie nerovnosti v podmienkach súťaže z dôvodu ich štátnej~~

~~príslušnosti alebo štátu, v ktorom sú usadení, a teda by sa mala podporiť postupná aproximácia vnútroštátneho práva;~~

↓12/98 odôvodnenie 5

~~(5) Definície rôznych autokarových a autobusových prepravných služieb by mali byť rovnaké ako sú tie, ktoré boli prijaté v súvislosti s medzinárodnou dopravou;~~

↓12/98 odôvodnenie 6  
(prispôbené)

(9) Dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, by mali mať možnosť vykonávať niektoré ~~druhy autokarových a autobusových prepravných služieb~~ ☒ služby vnútroštátnej cestnej osobnej dopravy ☒ so zreteľom na špecifické charakteristiky každého druhu týchto služieb.

↓12/98 odôvodnenie 7  
(prispôbené)

~~(7) keďže by sa mali stanoviť ustanovenia uplatniteľné na kabotážnu dopravu;~~

↓12/98 odôvodnenie 8  
⇒ nový

(10) Ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb<sup>10</sup> platia v prípadoch, keď v záujme zabezpečenia špeciálnej pravidelnej dopravy dopravcovia vysielajú pracovníkov, ⇒ ktorí sú s týmito dopravcami v pracovnom pomere, ⇐ z členského štátu, v ktorom bežne pracujú.

↓12/98 odôvodnenie 9  
(prispôbené)

(11) Pokiaľ ide o pravidelnú dopravu, len pravidelná doprava vykonávaná ako časť pravidelnej medzinárodnej dopravy, okrem mestskej a predmestskej dopravy, by sa mala otvoriť pre ~~kabotáž~~ ☒ dopravcov, ktorí nemajú sídlo v určitom členskom štáte, ☒ za dodržania určitých podmienok, najmä vzhľadom na platný právny poriadok hostiteľského členského štátu.

<sup>10</sup> Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1.

---

↓ nový

(12) Je žiaduce, aby si členské štáty poskytli vzájomnú pomoc z hľadiska správneho uplatňovania tohto nariadenia.

---

↓ 684/92 odôvodnenie 7

⇒ nový

(13) Administratívne formálne požiadavky by mali byť zredukované v najväčšej možnej miere bez toho, aby sa zrušili kontroly a sankcie, ktoré sú zárukou správneho uplatňovania ⇒ a účinnej vymáhateľnosti ⇐ tohto nariadenia. ⇒ Na tento účel by sa existujúce pravidlá odobratia licencie Spoločenstva mali objasniť a posilniť. Súčasné pravidlá by sa mali prispôbiť s cieľom umožniť účinné sankcionovanie závažných porušení alebo opakovaných menších porušení, ku ktorým došlo v inom členskom štáte, ako je členský štát usadenia. Pokuty by mali byť nediskriminačné a primerané závažnosti porušení. Je potrebné zabezpečiť možnosť podať odvolanie proti každej uloženej sankcii. ⇐

---

↓ nový

(14) Členské štáty by mali zaznamenávať do svojich vnútroštátnych registrov podnikov cestnej dopravy všetky závažné porušená a opakované menšie porušená, ktorých sa dopustili dopravcovia a ktoré viedli k uloženiu sankcie.

(15) V záujme posilnenia a uľahčenia výmeny informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi by si členské štáty mali vymieňať príslušné informácie prostredníctvom vnútroštátnych kontaktných miest zriadených podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. XX/XXXX, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré treba dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy<sup>11</sup>.

---

↓ 684/92 odôvodnenie 8

(prispôbené)

~~(8) Je nutné, aby členské štáty prijali opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia;~~

---

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].



---

↓684/92 odôvodnenie 9  
(prispôsobené)

~~(9) keďže uplatňovanie tohto nariadenia by malo byť sledované prostredníctvom správy, predkladanej Komisiou a akékoľvek budúce opatrenia v tejto oblasti by mali byť zväžené z hľadiska tejto správy,~~

---

↓12/98 odôvodnenia 10 až 15  
(prispôsobené)

~~(10) keďže by sa mali prijať ustanovenia zabezpečujúce možnosť podniknutia opatrení v prípade vážneho narušenia príslušných dopravných trhov;~~

~~(11) keďže by sa mal ustanoviť poradný výbor, ktorý by mal za úlohu pomáhať Komisii pri vypracovaní dokumentov týkajúcich sa kabotážnej dopravy vo forme príležitostnej dopravy a ktorý by mal radiť Komisii pri bezpečnostných opatreniach;~~

~~(12) keďže je žiadúce, aby si členské štáty navzájom pomáhali pri rozumnom uplatňovaní tohto nariadenia, najmä vzhľadom na sankcie uplatniteľné v prípadoch porušovania;~~

~~(13) keďže je na členských štátoch, aby prijali opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia;~~

~~(14) keďže uplatnenie tohto nariadenia by sa malo monitorovať pomocou správy, ktorú predloží Komisia;~~

~~(15) keďže vyššie uvedený rozsudok Súdneho dvora, ktorý vyhlásil nariadenie (EHS) č. 2454/92 za neplatné, pričom účinky tohto nariadenia sa zachovávajú do doby, kým Rada neprijme v tejto záležitosti nový právny poriadok; keďže toto nariadenie bude platné až po osemnástich mesiacoch po jeho vstupe do účinnosti; keďže z toho dôvodu účinky zrušeného nariadenia budú trvať naďalej, až kým toto nariadenie nebude plne vykonané;~~

---

↓nový

(16) Opatrenia potrebné na implementáciu tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>12</sup>.

(17) Komisia by mala byť predovšetkým poverená stanovením formátu určitých dokumentov, ktoré sa majú používať pri uplatňovaní tohto nariadenia, a

---

<sup>12</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

prispôbením prílohy I technickému pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať podľa regulačného postupu s kontrolou stanoveného v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES..

(18) Bežné lehoty regulačného postupu s kontrolou by sa na prijatie týchto opatrení mali z dôvodu efektívnosti skrátiť.

(19) Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia na implementáciu tohto nariadenia, najmä vzhľadom na účinné, primerané a odrádzajúce sankcie.

(20) Vzhľadom na to, že ciele činnosti, ktoré sa majú prijať, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality stanovenou v uvedenom článku toto nariadenie nepresahuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie uvedených cieľov.

↓684/92 (prispôbené)  
⇒nový

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## ~~ODDIEL I~~ KAPITOLA I

### Všeobecné ustanovenia

#### Článok 1

##### *Rozsah pôsobnosti*

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi na území Spoločenstva, vykonávanú za odplatu alebo pre vlastnú potrebu dopravcami usadenými v členskom štáte v súlade s jeho právnymi predpismi, pričom sa používajú vozidlá, ktoré sú v tomto členskom štáte zaregistrované a ktoré sú vhodné z hľadiska ich konštrukcie a vybavenia na prepravu viac ako 9 osôb vrátane vodiča a sú určené na tento účel a na pohyb takýchto vozidiel naprázdno v súvislosti s takouto prepravou.

Výmena vozidla alebo prerušenie prepravy umožňujúce, aby sa časť cesty uskutočnila inými dopravnými prostriedkami, neovplyvní uplatňovanie tohto nariadenia.

2. V prípade prepravy z členského štátu do tretieho štátu a naopak sa toto nariadenie bude uplatňovať na ⇒ tú časť cesty, ktorá sa uskutočnila na území ktoréhokolvek tranzitného členského štátu. ⇐ ~~Ne~~vzťahuje sa na ~~časť~~ časť cesty na území členského štátu, kde cestujúci nastupujú alebo vystupujú, ~~po uzavretí potrebnej dohody~~ ~~pokiaľ nebola uzavretá potrebná dohoda~~ ⇐ medzi Spoločenstvom a dotknutým tretím štátom.

3. Do uzavretia dohôd  uvedených v odseku 2  medzi Spoločenstvom a dotknutými tretími štátmi nie sú týmto nariadením dotknuté ustanovenia týkajúce sa prepravy ~~uvedenej v odseku 2~~  z členského štátu do tretieho štátu a naopak,  obsiahnuté v bilaterálnych dohodách medzi členskými štátmi s takýmito tretími štátmi. Členské štáty ~~sa však budú usilovať o prispôbenie týchto dohôd~~  prispôbia tieto dohody , aby sa zabezpečilo dodržanie zásady nediskriminácie medzi dopravcami Spoločenstva.

---

↓nový

4. Toto nariadenie sa vzťahuje na vnútroštátnu cestnú osobnú dopravu v prenájme alebo za úhradu, ktorú dočasne vykonáva dopravca, ktorý nemá sídlo v danom členskom štáte, ako sa ustanovuje v kapitole V.

---

↓684/92 (prispôbené)

## Článok 2 Definície

Na účely tohto nariadenia sa budú používať tieto pojmy:

### ~~1. Pravidelné dopravné linky~~

~~1.1.a) „Pravidelná doprava“ je doprava, ktorá zabezpečuje prepravu cestujúcich v presne stanovených intervaloch po presne stanovených trasách, pričom cestujúci nastupujú a vystupujú na vopred určených zastávkach; Pravidelná doprava je prístupná pre všetkých a v prípade potreby je povinná rezervácia.~~

---

↓11/98 čl. 1.1 (prispôbené)

~~Pravidelný charakter dopravnej služby nesmie byť ovplyvnený akýmkoľvek prispôbením sa prevádzkovým prepravným podmienkam.~~

---

↓684/92 (prispôbené)

~~1.2.b)  „špeciálna pravidelná doprava“ je pravidelná doprava,  bez ohľadu na to, kto ju organizuje, ~~doprava~~, ktorá zabezpečuje prepravu špecifikovaných kategórií cestujúcich s vylúčením ostatných cestujúcich; ~~pokiaľ sa takáto doprava prevádzkuje za podmienok určených v bode 1.1. sa považuje za pravidelnú dopravu. Takáto doprava je ďalej nazývaná „špeciálnou pravidelnou dopravou“.~~~~

~~Špeciálna pravidelná doprava zahŕňa:~~

~~a) prepravu pracovníkov z domu do práce a späť;~~

- ~~b) prepravu pre žiakov a študentov do vzdelávacích zariadení a z nich;~~
- ~~e) prepravu vojakov a ich rodín medzi východiskovým štátom a oblasťou ich kasární.~~

↓684/92 (prispôsobené)

~~Skutočnosť, že špeciálna doprava sa môže meniť podľa potrieb užívateľov, neovplyvní jej označenie ako pravidelná doprava.~~

- ~~1.3. Organizovanie dočasnej alebo súbežnej dopravy slúžiacej širokej verejnosti rovnako ako existujúca pravidelná doprava, používanie dodatočných vozidiel na kratšie vzdialenosti, nezastavovanie na niektorých zastávkach a poskytnutie ďalších zastávok v súčasnej pravidelnej doprave sa bude riadiť rovnakými pravidlami ako pravidelná doprava.~~

↓684/92 (prispôsobené)

### ~~3. Príležitostná doprava~~

↓11/98 čl. 1.1 (prispôsobené)

- ~~3.1.c) „Príležitostná doprava“ je doprava, ktorá ~~nesplňa~~ ☒ nespadá pod ☒ definíciu pravidelnej dopravy, vrátane osobitnej pravidelnej dopravy, a ~~ktorá je~~ charakterizovaná ~~predovšetkým skutočnosťou~~ ☒ ktorej hlavnou vlastnosťou je ☒, že prepravuje skupinu cestujúcich ~~zhromaždenú~~ ☒ vytvorenú ☒ z podnetu zákazníka alebo dopravcu samotného;~~

~~Organizovanie paralelnej alebo dočasnej dopravy, porovnateľnej s existujúcou pravidelnou dopravou, ktorá slúži tej istej verejnosti ako pravidelná doprava, podlieha povoleniam v súlade s postupom stanoveným v oddieli II.”~~

↓684/92 (prispôsobené)

→<sub>1</sub> 11/98 čl. 1.1

- ~~3.3. Služby spomínané v bode 3 neprestanú byť príležitostnými službami len preto, že sa uskutočňujú v určitých intervaloch.~~

- ~~3.4. Príležitostná doprava môže byť zabezpečovaná skupinou dopravcov konajúcich v mene rovnakej zmluvnej strany a cestujúci môžu po trase využiť spoj s iným dopravcom z tej istej skupiny na území jedného z členských štátov.~~

~~Mená takýchto dopravcov a miesta prípojov na trase sa oznámia príslušným úradom zainteresovaných členských štátov v súlade s postupmi, ktoré určí Komisia →<sub>1</sub> v súlade s postupom stanoveným v článku 16a ←.~~

---

↓11/98 čl. 1.1 (prispôsobené)

~~4. Doprava pre vlastnú potrebu~~

- d) ~~„Doprava pre vlastnú potrebu“~~ je ~~to~~  doprava , ktorá sa uskutočňuje na nekomerčné a neziskové účely fyzickou alebo právnickou osobou ~~za predpokladu, že,~~  pričom platí, že
- dopravná činnosť je len vedľajšou činnosťou pre túto fyzickú alebo právnickú osobu,
  - používané vozidlá sú majetkom tejto fyzickej alebo právnickej osoby, alebo boli nimi nadobudnuté na splátky, alebo sú predmetom dlhodobej leasingovej zmluvy a riadia ich členovia personálu tejto fyzickej alebo právnickej osoby alebo samotná fyzická osoba;

---

↓nový

- e) „činnosti kabotážnej dopravy“ sú služby cestnej osobnej dopravy v prenájme alebo za úhradu, ktoré dočasne vykonáva dopravca v hostiteľskom členskom štáte;
- f) „hostiteľský členský štát“ je členský štát, v ktorom dopravca vykonáva činnosť, iný, ako je členský štát, v ktorom má daný dopravca sídlo;
- g) „závažné porušenie alebo opakované menšie porušenia právnych predpisov Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy“ sú porušenia, ktoré vedú k strate bezúhonnosti v súlade s článkom 6 ods. 1 a ods. 2 nariadenia č. XX/XXXX, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré treba dodržiavať pri výkone povolenia prevádzkovateľa cestnej dopravy.

---

↓684/92 (prispôsobené)

Článok 3  
Sloboda poskytovania služieb

1. Akýkoľvek dopravca v prenájme alebo za úhradu uvedený v článku 1 môže  v súlade s týmto nariadením  vykonávať ~~dopravné služby uvedené v článku 2~~  pravidelnú dopravu vrátane špeciálnej pravidelnej dopravy a príležitostnej dopravy autokarmi a autobusmi  bez diskriminácie v súvislosti so štátnou príslušnosťou alebo sídlom, ak:

---

↓11/98 čl. 1.2 (prispôsobené)

- (a) je v štáte, v ktorom je usadený, oprávnený vykonávať prepravu autokarom a autobusom v rámci pravidelnej dopravy vrátane osobitnej pravidelnej dopravy alebo

príležitostnej dopravy  v súlade s podmienkami prístupu na trh ustanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch .

↓684/92 (prispôsobené)

- (b) spĺňa podmienky ustanovené v pravidlách Spoločenstva o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy v národných a medzinárodných dopravných operáciách;
- (c) spĺňa právne požiadavky  ~~týkajúce sa bezpečnosti na cestách, pokiaľ ide o~~  na  predpisy pre vodičov a vozidlá  , ako sa ustanovuje najmä v smernici Rady 96/53/ES<sup>13</sup>, v smernici Rady 92/6/EHS<sup>14</sup> a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES<sup>15</sup>.

2. Akýkoľvek dopravca pre podnikové potreby uvedený v článku 1 môže vykonávať dopravné služby definované v článku ~~13~~ 5 ods. 5 bez diskriminácie v súvislosti so štátnou príslušnosťou alebo sídlom, ak je:

- a) v štáte usadenia oprávnený vykonávať dopravu autokarom a autobusom v súlade s podmienkami prístupu na trh stanovenými vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- b) spĺňa právne požiadavky  ~~týkajúce sa bezpečnosti na cestách, pokiaľ ide o~~  na  predpisy pre vodičov a vozidlá  , ako sa ustanovuje najmä v smerniciach 96/53/ES, 92/6/EHS a 2003/59/ES.

↓11/98 čl. 1.3 (prispôsobené)

## KAPITOLA II

### Licencia Spoločenstva a prístup na trh

#### *Článok ~~344~~ Licencia Spoločenstva*

1. ~~Na vykonávanie medzinárodnej osobnej dopravy~~  Medzinárodná preprava cestujúcich  autokarom a autobusom, ~~ktorýkoľvek dopravca spĺňajúci kritériá stanovené v článku 3 ods. 1, musí vlastniť licenciu~~  sa vykonáva za predpokladu existencie licencie

<sup>13</sup> Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59.

<sup>14</sup> Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 27, smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2002/85/ES (Ú. v. ES L 327, 4.12.2002, s. 8).

<sup>15</sup> Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4.

Spoločenstva ~~vydané~~  vydanéj  príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, ~~v súlade so vzorom uvedeným v prílohe.~~

2. Príslušné orgány členského štátu usadenia vydajú držiteľovi licencie Spoločenstva originál licencie, ktorý dopravca uschová, a overené kópie zodpovedajúce počtu vozidiel, ktoré držiteľ používa v medzinárodnej osobnej cestnej doprave na základe plného vlastníctva alebo inou formou, a to najmä na základe zmluvy o kúpe na splátky, zmluvy o nájme alebo leasingovej zmluvy.

---

↓ nový

Licencia Spoločenstva a overené kópie sú vo formáte, ktorý sa ustanovuje v prílohe I.

Musí na nich byť reliéfná pečiatka alebo pečať vydávajúceho orgánu, ako aj podpis a sériové číslo. Sériové čísla licencie Spoločenstva a overených kópií sa zaznamenávajú do vnútroštátneho elektronického registra podnikov cestnej dopavy v zmysle článku 15 nariadenia (ES) č. XX/XXXX ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré treba dodržiavať pri výkone povolenia prevádzkovateľa cestnej dopavy ako súčasť súboru údajov o dopravcovi.

Komisia prispôsobí prílohu I technickému pokroku. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, prijímú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2.

---

↓ 11/98 čl. 1.3

3. Licencia Spoločenstva sa vystavuje na meno dopravcu a je neprenosná. Overená kópia licencie Spoločenstva má byť vo vozidle a predloží sa na požiadanie ktoréhokoľvek oprávneného kontrolného orgánu.

4. Licencia Spoločenstva sa vydá na obdobie piatich rokov a jej platnosť sa môže obnoviť.

---

↓ nový

Licencie Spoločenstva a overené kópie vydané pred dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia zostávajú platné až do dňa uplynutia ich platnosti.

---

↓ 11/98 čl. 1.3 (prispôsobené)  
⇒ nový

~~5. Licencia spoločenstva nahrádza dokumenty vydané príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, ktoré potvrdzovali, že dopravca má prístup na trh medzinárodnej osobnej cestnej dopavy.~~

~~6.5.~~ Pri predložení žiadosti o licenciu a do piatich rokov po predložení, príslušné orgány členského štátu, v ktorom je žiadateľ usadený, overia, či dopravca spĺňa alebo ďalej spĺňa podmienky ustanovené v článku 3 ods. 1.

~~7.6.~~ Keď nie sú splnené podmienky uvedené v článku 3 ods. 1, príslušné orgány členského štátu, v ktorom je držiteľ usadený, odmietnu vydať, ~~alebo obnoviť platnosť licencie~~ ⇒ alebo odňať ⇐ licenciu Spoločenstva formou zdôvodneného rozhodnutia.

~~8.7.~~ Členské štáty zaručia právo žiadateľa alebo držiteľa licencie Spoločenstva na opravný prostriedok proti rozhodnutiu príslušných orgánov členského štátu, v ktorom je usadený, ktoré sa týka odmietnutia alebo odňatia licencie.

~~10.8.~~ Členské štáty môžu rozhodnúť, že licenciu Spoločenstva platí aj pre vnútroštátnu dopravu.

---

↓11/98 čl. 1.4 (prispôsobené)

*Článok ~~45~~  
Prístup na trh*

~~1. Príležitostná doprava definovaná v článku 2 ods. 3.1. si nevyžaduje povolenie.~~

---

↓ 684/92 čl. 2, bod 1.1.,  
druhá veta

1. Pravidelná doprava je prístupná pre všetkých a v prípade potreby je povinná rezervácia.

---

↓11/98 (prispôsobené)

~~4. Pravidelná doprava definovaná v prvom pododseku článku 2 ods. 1.1. a osobitná pravidelná doprava, ktoré nie sú dohodnuté zmluvne medzi organizátorom a dopravcom, si vyžadujú~~  
☒ Vyžaduje si ☒ povolenie v súlade s článkami ~~5 až 10~~ ☒ ustanoveniami kapitoly III ☒.

---

↓ 11/98 čl. 1.1

Pravidelný charakter dopravnej služby nesmie byť ovplyvnený akýmkoľvek prispôbením sa prevádzkovým prepravným podmienkam.



---

↓684/92 čl. 2, bod 1.3  
(prispôsobené)

~~1.3.~~ Organizovanie dočasnej alebo súbežnej dopravy slúžiacej širokej verejnosti rovnako ako existujúca pravidelná doprava, používanie dodatočných vozidiel na kratšie vzdialenosti, nezastavovanie na niektorých zastávkach a poskytnutie ďalších zastávok v súčasnej pravidelnej doprave sa riadi rovnakými pravidlami ako pravidelná doprava ☒ . ☒

---

↓684/92 čl. 2, bod 1.2,  
druhý pododsek (prispôsobené)  
⇒nový

~~2.~~ Špeciálna pravidelná doprava ☒ sa vykonáva za podmienok uvedených v odseku 1. ☒  
Zahrňa:

- a) prepravu pracovníkov z domu do práce a späť;
  - b) prepravu pre žiakov a študentov do vzdelávacích zariadení a z nich;
  - ~~e) prepravu vojakov a ich rodín medzi východiskovým štátom a oblasťou ich kasární.~~
- 

↓684/92 čl. 2, bod 1.2,  
tretí pododsek

Skutočnosť, že špeciálna doprava sa môže meniť podľa potrieb užívateľov, neovplyvní jej označenie ako pravidelná doprava.

---

↓11/98 čl. 1.4 (prispôsobené)

~~2.~~ Špeciálna pravidelná doprava ~~definovaná v článku 2 ods. 1.2,~~ si nevyžaduje povolenie, ak je vykonávaná na základe zmluvy uzavretej medzi organizátorom a dopravcom.

~~1.3.~~ Príležitostná doprava ~~definovaná v článku 2 ods. 3.1.~~ si nevyžaduje povolenie.

---

↓11/98 čl. 1.1, bod 3.1,  
druhý odsek (prispôsobené)

Organizovanie paralelnej alebo dočasnej dopravy, porovnateľnej s existujúcou pravidelnou dopravou, ktorá slúži tej istej verejnosti ako pravidelná doprava, ☒ však ☒ podlieha povoleniam v súlade s postupom ustanoveným v ~~oddieli II~~ ☒ kapitole III ☒.

---

↓684/92 čl. 2, body 3.3 a 3.4;  
11/98 čl. 1.1 (prispôsobené)

~~3.3. Služby spomínané v bode 3 neprestanú~~ ☒ Príležitostná doprava neprestane ☒ byť príležitostnými službami ☒ príležitostnou dopravou ☒ len preto, že sa uskutočňujú ☒ uskutočňuje ☒ v určitých intervaloch.

~~3.4.~~ Príležitostná doprava môže byť zabezpečovaná skupinou dopravcov konajúcich v mene rovnakej zmluvnej strany a cestujúci môžu po trase využiť spoj s iným dopravcom z tej istej skupiny na území jedného z členských štátov.

~~Mená takýchto dopravcov a miesta prípojov na trase sa oznámia príslušným úradom zainteresovaných členských štátov v súlade s postupmi, ktoré určí Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 16a.~~

---

↓nový

Komisia určí konanie pre oznámenie mien takýchto dopravcov a prípojov na trase príslušným orgánom dotknutých členských štátov. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2.

---

↓11/98 čl. 1.4 (prispôsobené)

~~3.4.~~ Podobne ani cesty vozidlami naprázdno v súvislosti s dopravnými činnosťami uvedenými v ~~odsekoch 1 a 2~~ ☒ treťom pododseku odseku 2 a v odseku 3 ☒ si nevyžadujú povolenie.

---

↓684/92 (prispôsobené)

~~5. Pravidlá platné pre dopravcov vykonávajúcich dopravu na vlastný účet sú stanovené v článku 13."~~

## ~~ODDIEL IV~~

### ~~DOPRAVA PRE VLASTNÉ POTREBY~~

#### ~~Článok 13~~

~~15.~~ Doprava pre vlastné potreby definovaná v ~~bode 4~~ písmene d) článku 2 bude oslobodená od každého systému schvaľovania, ale bude podliehať systému osvedčení.

---

↓ 684/92; 11/98 čl. 1.14  
(prispôsobené)

~~2.~~ Osvedčenia ~~podľa odseku 1~~ bude vydávať  vydáva  príslušný úrad  orgán  členského štátu, v ktorom je vozidlo zaregistrované, a budú platiť počas celej cesty vrátane tranzitu.

~~Osvedčenie musia vyhovovať modelu stanovenému Komisiou 1 v súlade s postupom stanoveným v článku 16a.~~

---

↓ nový

Komisia určí formát osvedčení. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením prijímú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2.

---

↓ 11/98 čl. 1.5

## ODDIEL II KAPITOLA III

### Pravidelná doprava podliehajúca povoleniu

---

↓ 684/92 (prispôsobené)

→<sub>1</sub> 11/98 čl. 1.6

⇒ nový

#### Článok ~~65~~

#### Druh povolenia

1. Povolenia budú vydané v mene ~~dopravného podniku~~  dopravcu  a ~~nesmú byť~~   Nie sú  podnikom prevoditeľné na tretie strany. Dopravca, ktorý dostal povolenie, však môže so súhlasom úradu spomínaného v článku ~~67~~ ods. 1 vykonávať dopravu prostredníctvom subdodávateľa .  V tomto prípade bude v povolení vyznačené meno druhého podniku a jeho úloha ako subdodávateľa. Subdodávateľ ~~musí spĺňať~~  spĺňa  podmienky stanovené v článku 3 ods. 1.

→<sub>1</sub> V prípade podnikov združených na účely vykonávania pravidelnej dopravy sa povolenie vydá na meno všetkých podnikov. ← Dostane ho podnik, ktorý riadi dopravu a ostatní dostanú kópie. V povolení sa uvedú mená všetkých dopravcov.

→<sub>1</sub> 2. Doba platnosti povolenia nepresiahne 5 rokov. ← Na požiadanie žiadateľa alebo po vzájomnej dohode príslušných úradov členských štátov, na území ktorých dochádza k zberu alebo vysadeniu cestujúcich, môže byť doba platnosti povolenia skrátená.

3. V povoleniach budú uvedené tieto údaje:

- a) typ dopravy;
- b) dopravná trasa, konkrétne s uvedením miesta odchodu a miesta určenia;
- c) doba platnosti povolenia;

---

↓ 11/98 čl. 1.6

- d) zastávky a cestovný poriadok.

---

↓ 684/92; 11/98 čl. 1.6  
(prispôsobené)

~~4. Povolenia budú upravené podľa modelu vypracovaného Komisiou v súlade s postupom stanoveným v článku 16a.~~

---

↓ nový

4. Komisia určí formát povolenia. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2.

---

↓ 11/98 čl. 1.6 (prispôsobené)

5. Povolenia oprávňujú svojich držiteľov na vykonávanie pravidelnej dopravy na území všetkých členských štátov, cez ktoré prechádza ich dopravná trasa.

6. Prevádzkovateľ pravidelnej dopravy môže použiť dodatočné vozidlá na zvládnutie dočasných a výnimočných situácií.

V tomto prípade ~~musí~~ dopravca ~~zabezpečiť~~  zabezpečiť  prítomnosť nasledovných dokumentov vo vozidle:

- a) kópia povolenia na pravidelnú dopravu,
  - b) kópia zmluvy medzi prevádzkovateľom pravidelnej dopravy a podnikom poskytujúcim dodatočné vozidlá alebo rovnocenný dokument,
  - c) overená kópia licencie Spoločenstva vydaná prevádzkovateľovi pravidelnej dopravy.
- 

↓ 684/92, 11/98 čl. 1.7  
(prispôsobené)

#### Článok ~~7~~6

##### *Predkladanie žiadostí o povolenie*

1. Žiadosti o povolenie na pravidelnú dopravu sa predložia príslušným orgánom členského štátu, na území ktorého je situované miesto odchodu, ~~ďalej uvádzaným ako "povoľujúci orgán". Miesto odchodu znamená "jednu z konečných staníc".~~

---

↓ 684/92; 11/98 čl. 1.7  
(prispôsobené)

~~2. Žiadosti budú upravené podľa modelu vypracovaného Komisiou v súlade s postupom stanoveným v článku 16a.~~

---

↓ nový

2. Komisia určí formát žiadosti. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2.

---

↓ 11/98 čl. 1.7

3. Osoby žiadajúce o povolenie poskytnú akékoľvek ďalšie informácie, ktoré považujú za relevantné, alebo ktoré požaduje povoľujúci orgán, najmä plán jazdy umožňujúci monitorovať súlad s právnymi predpismi Spoločenstva týkajúcimi sa doby jazdy a odpočinku a kópiu licencie Spoločenstva pre medzinárodnú cestnú prepravu cestujúcich v prenájme alebo za úhradu uvedenú v článku ~~3a~~4.

---

↓ 11/98 čl. 1.8 (prispôsobené)  
⇒ nový

### Článok ~~7~~8 Povoľovací postup

1. Povolenia sa vydajú po dohode s orgánmi všetkých členských štátov, na území ktorých dochádza k vyzdvihnutiu alebo vysadeniu cestujúcich. Povoľujúci orgán pošle takýmto orgánom, ~~==~~ ako aj príslušným orgánom členských štátov, ktorých územia sa prekračujú bez vyzdvihnutia alebo vysadenia cestujúcich, ~~==~~ kópiu žiadosti aj s jej posúdením spolu s kópiami akékoľvek inej relevantnej dokumentácie.

2. Príslušné orgány členských štátov, súhlas ktorých sa požadoval, do dvoch mesiacov oznámia povoľujúcemu orgánu svoje rozhodnutie týkajúce sa žiadosti. Táto lehota sa počíta od dátumu získania žiadosti o dohodu, ktorý je uvedený na potvrdení o získaní žiadosti. Ak ~~≠ tejto lehote nedostane~~ povoľujúci orgán  nedostane do dvoch mesiacov  nijakú odpoveď, považuje sa to za súhlasné stanovisko konzultovaných orgánov a povoľujúci orgán môže vydať povolenie.

~~Orgány členských štátov, ktorých územia sa prekračujú bez vyzdvihnutia alebo vysadenia cestujúcich, môžu v lehote stanovenej v prvom pododseku oznámiť povoľujúcemu orgánu svoje pripomienky.~~

3. ~~Na základe odsekov 7 a 8, rozhodne P~~ ~~povoľujúci orgán~~  rozhodne  o žiadosti do štyroch mesiacov od dátumu predloženia žiadosti dopravcom.

4. Povolenie sa udelí:

- a) ak je žiadateľ schopný zabezpečiť prepravu, ktorá je predmetom žiadosti, s vybavením, ktoré má priamo k dispozícii;
- b) ak žiadateľ v minulosti splňal požiadavky vnútroštátnych alebo medzinárodných právnych predpisov pre cestnú dopravu a hlavne podmienky a požiadavky týkajúce sa povolení pre medzinárodnú cestnú osobnú dopravu, alebo ak sa nedopustil ~~vážnych porušení právnych predpisov~~ ⇒ závažného porušenia alebo opakovaných menších porušení proti právnym predpisom ⇐ v súvislosti s bezpečnosťou na cestách, najmä s ohľadom na pravidlá uplatniteľné na vozidlá a dobu jazdy a odpočinku pre vodičov;
- c) ak v prípade žiadosti o obnovenie povolenia splnil podmienky povoľovania;
- ~~d) ak sa ukáže, že príslušná doprava by priamo neohrozila existenciu už povolenej pravidelnej dopravy, s výnimkou prípadov, v ktorých príslušnú pravidelnú dopravu vykonáva len jeden dopravca alebo skupina dopravcov;~~
- ~~e) ak sa zdá, že vykonávanie dopravy zahrnutej v žiadosti nie je zamerané len na najlukratívnejšie dopravné služby existujúce na príslušných spojoch;~~
- fd) ak členský štát rozhodne na základe podrobnej analýzy, že ~~uvedené~~  príslušné  služby vážnejšie neovplyvnia životaschopnosť porovnateľnej ~~železničnej~~ dopravy ⇒ vykonávanej na základe zmluvy o verejnej službe, v ktorej sa stanovuje záväzok verejnej služby podľa definície v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. čččč/rrrr o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave<sup>16</sup>, ⇐ priamo na príslušných úsekoch. ~~Akékoľvek rozhodnutie podľa tohto ustanovenia sa spolu so zdôvodnením oznámi príslušnému dopravcovi.~~

~~Ak je od 1. januára 2000, v~~ v prípade existujúcej medzinárodnej autokarovej a/alebo autobusovej dopravy je vážne ohrozená životaschopnosť porovnateľnej ~~železničnej~~ dopravy ⇒ vykonávanej na základe zmluvy o verejnej službe, v ktorej sa stanovuje záväzok verejnej služby podľa definície v nariadení (ES) č. čččč/rrrr o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ⇐ priamo na príslušných úsekoch, členský štát môže, po dohode s Komisiou, dočasne zastaviť platnosť povolenia alebo odňať povolenie na vykonávanie medzinárodnej autokarovej a/alebo autobusovej dopravy, 6 mesiacov po oznámení takéhoto rozhodnutia dopravcovi.

Skutočnosť, že dopravca ponúka nižšie ceny než ostatní cestní dopravcovia, alebo skutočnosť, že prepravu na príslušnom spoji už vykonávajú iní cestní dopravcovia, nie je sama osebe dôvodom na zamietnutie žiadosti.

<sup>16</sup> Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].

5. Povoľujúci orgán a príslušné orgány všetkých členských štátov, zapojené do postupu dosiahnutia dohody podľa odseku 1, môžu zamietnuť žiadosti len na základe dôvodov ~~zlučiteľných s týmto nariadením~~  stanovených v tomto nariadení .

~~9.6.~~ Po ukončení postupu stanoveného v ~~tomto~~  odsekoch 1 až 5 tohto  článku informuje povoľujúci orgán  udelí povolenie alebo formálne zamietne žiadosť . ~~o svojom rozhodnutí všetky orgány uvedené v odseku 1, pošle im kópie všetkých povolení; príslušné orgány tranzitných členských štátov môžu oznámiť, že si neželajú byť o tejto veci informované.~~

↓684/92 čl. 8 ods. 2  
(prispôbené)

V rozhodnutí o zamietnutí žiadosti ~~musia byť~~  sú  uvedené dôvody zamietnutia. Členské štáty zabezpečia, aby mali dopravné podniky v prípade, že ich žiadosť bola zamietnutá, možnosť uplatniť svoje práva.

↓11/98 čl. 1.8 (prispôbené)  
⇒nový

⇒ Povoľujúci orgán informuje všetky orgány uvedené v odseku 1 o svojom rozhodnutí a pošle im kópiu každého povolenia.

~~6.7.~~ Ak postup dosiahnutia dohody uvedenej v odseku 1 neumožňuje povoľujúcemu orgánu rozhodnúť o žiadosti, celá záležitosť sa do ~~piatich~~  ⇒ jedného  mesiaca ~~ov~~ od dátumu ~~predloženia žiadosti dopravcom~~  ⇒ oznámenia negatívneho rozhodnutia zo strany jedného alebo viacerých členských štátov, s ktorými sa uskutočnili konzultácie podľa odseku 1  môže predložiť Komisii.

~~7.8.~~ Po porade s príslušnými členskými štátmi prijme Komisia do ~~desiatich týždňov~~  ⇒ štyroch mesiacov od prijatia oznámenia povoľujúceho orgánu  rozhodnutie, ktoré nadobudne účinnosť ~~de~~  po  tridsiatich ~~dní~~  dňoch  od úradného oznámenia ~~adresovaného príslušným členským štátom~~  príslušnému členskému štátu .

~~8.9.~~ Rozhodnutie Komisie naďalej platí dovtedy, kým sa nedosiahne dohoda medzi príslušnými členskými štátmi.

↓684/92 (prispôbené)  
→<sub>1</sub> 11/98 čl. 1.9

## Článok ~~98~~

### ~~Udelenie a o~~Obnovenie a zmena povolenia

~~1. Po ukončení postupov spomínaných v článku 7 schvaľujúci úrad udelí povolenie alebo formálne zamietne žiadosť.~~



~~2. V rozhodnutí o zamietnutí žiadosti musia byť uvedené dôvody zamietnutia. Členské štáty zabezpečia, aby mali dopravné podniky v prípade, že ich žiadosť bola zamietnutá, možnosť protestovať.~~

~~3. Článok 78 sa primerane uplatní v prípade žiadostí o obnovenie povolení alebo o zmenu podmienok, za ktorých sa musí vykonávať doprava podliehajúca schvaľovaniu.~~

V prípade menšej zmeny prevádzkových podmienok, najmä úpravy → intervalov ← cestovného a cestovných poriadkov, schvaľujúci úrad len oznámi príslušné informácie ☒ týkajúce sa zmeny ☒ ostatným členským štátom zainteresovaným v príslušnom probléme.

Zainteresované členské štáty sa môžu tiež dohodnúť, že schvaľujúci úrad sám rozhodne o zmenách podmienok, za ktorých sa bude uskutočňovať doprava.

#### *Článok 109 Doba platnosti povolenia*

1. Bez vplyvu na ☒ ustanovenia nariadenia (ES) č. XX/aaaa o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave ☒ ~~článok 14 nariadenia (EHS) č. 1191/69<sup>17</sup>~~, platnosť povolenia na zabezpečovanie pravidelnej dopravy uplynie na konci lehoty jeho platnosti alebo 3 mesiace po tom, ako schvaľujúci úrad dostane od držiteľa povolenia oznámenie o jeho zámere ukončiť prevádzkovanie dopravy. Takéto oznámenie musí obsahovať ☒ obsahuje ☒ vhodné zdôvodnenie.

2. Tam, kde prestal existovať dopyt po doprave, lehota ~~spomínaná~~ ☒ na oznámenie ustanovená ☒ v odseku 1 ~~sa skrúti na~~ ☒ je ☒ 1 mesiac.

3. Schvaľujúci úrad bude informovať príslušné orgány ostatných zainteresovaných členských štátov o tom, že platnosť povolenia vypršala.

~~54.~~ Držiteľ povolenia bude vhodným spôsobom o zrušení dopravy informovať zainteresovaných užívateľov dopravy jeden mesiac vopred.

#### *Článok 1011 Povinnosti dopravcov*

1. Okrem prípadu vyššej moci bude prevádzkovateľ pravidelnej dopravy až do uplynutia platnosti povolenia prijímať všetky opatrenia, aby zabezpečil dopravný výkon spĺňajúci štandard plynulosti, pravidelnosti a kapacity a aby splnil aj ostatné podmienky ustanovené príslušným orgánom v súlade s článkom 56 ods. 3.

---

<sup>17</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 1191/69 z 26. júna 1969 o postupe členských štátov, ktorý sa týka záväzkov obsiahnutých v koncepcii verejnoprospešných služieb v oblasti železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES L 156, 28. 6. 1969, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1893/91 (Ú. v. ES č. L 169, 29. 6. 1991, s. 1).

2. Dopravca oznámi trasu, autobusové zastávky, cestovný poriadok, cestovné a prepravné podmienky ~~pokiaľ to nie je stanovené zákonom~~ takým spôsobom, aby zabezpečil, že tieto informácie sú k dispozícii všetkým užívateľom.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie  (ES) č. XX/aaaa o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave  (EHS) č. 1191/69 bude možné, aby zainteresované členské štáty na základe spoločnej dohody a po dohode s držiteľom povolenia robili zmeny prevádzkových podmienok pravidelnej dopravy.

## ~~ODDIEL III~~ KAPITOLA IV

↓ 11/98 čl. 1.11

### **Príležitostná doprava a iné dopravné služby oslobodené od povolenia**

↓ 11/98 čl. 1.12 (prispôsobené)  
⇒ nový

#### Článok ~~1211~~

#### ~~Jazdný list~~ Kontrolné dokumenty

1.  Príležitostná  ~~D~~doprava ~~uvedená v článku 4 ods. 1~~ sa vykonáva na základe jazdného listu  s výnimkou dopravy uvedenej v druhom pododseku odseku 3 článku 5 .

2. Dopravca zabezpečujúci príležitostnú dopravu vyplní jazdný list pred každou jazdou.

3. Jazdný list má obsahovať aspoň nasledovné informácie:

- a) typ dopravy;
- b) základný cestovný program;
- c) dotknutý(-i) dopravca(-ovia).

⇒ 4. Komisia určí formát jazdného listu a spôsob jeho používania. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2. ⇐

45. Knihy jazdných listov poskytnú príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravný podnik usadený, alebo orgány menované týmito orgánmi.

⇒ 6. Komisia určí formát knihy jazdných listov a spôsob jeho používania. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2. ⇐

~~5. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 16a vypracuje vzor jazdného listu a spôsob jeho používania.~~

⇒ 7. V prípade osobitnej pravidelnej dopravy uvedenej v treťom pododseku odseku 2 článku 5 slúži ako kontrolný dokument zmluva alebo jej overená kópia. ↩

↓ 684/92 (prispôsobené)  
→ 11/98 čl. 1.14

### ~~Článok 13~~12~~~~ Miestne zázazdy

V rámci medzinárodnej príležitostnej dopravy môže dopravca vykonávať príležitostnú dopravu (miestne zázazdy) do iného členského štátu, ako je ten, v ktorom je zriadený.

Takáto doprava bude určená pre cestujúcich, ktorí tam nebývajú, prepravených tým istým dopravcom v medzinárodnej doprave spomínanej v 1. ~~pod~~odseku a musí sa uskutočniť tým istým vozidlom alebo iným vozidlom od toho istého dopravcu alebo skupiny dopravcov.

## ~~ODDIEL IV~~

### ~~DOPRAVA PRE VLASTNÉ POTREBY~~

#### ~~Článok 13~~

~~1. Doprava pre vlastné potreby definovaná v bode 4 článku 2 bude oslobodená od každého systému schvaľovania, ale bude podliehať systému osvedčení.~~

↓ 684/92  
→<sub>1</sub> 11/98 čl. 1.14

~~3. Osvedčenia podľa odseku 1 bude vydávať príslušný úrad členského štátu, v ktorom je vozidlo zaregistrované a budú platiť počas celej cesty vrátane tranzitu.~~

~~Osvedčenie musia vyhovovať modelu stanovenému Komisiou →<sub>1</sub> v súlade s postupom stanoveným v článku 16a ↩.~~

## KAPITOLA V

### ⊗ Kabotáž ⊗

#### Článok 14

#### ⊗Zásada ⊗

1. Každý dopravca vykonávajúci cestnú osobnú dopravu v prenájme alebo za úhradu, ktorý je držiteľom licencie Spoločenstva ~~uvedenej v článku 3a nariadenia Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992 o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi [1]~~, má povolené za podmienok stanovených v tomto nariadení tejto kapitole a bez diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti dopravcu alebo miesta, kde je usadený, ~~dočasne~~ vykonávať vnútroštátnu cestnú osobnú dopravu v prenájme alebo za úhradu ⊗ kabotážnu dopravu podľa článku 15 ⊗ ~~v inom členskom štáte, ďalej len "hostiteľský členský štát", bez toho, aby musel mať sídlo, alebo inú prevádzkarň.~~

~~Takéto vnútroštátne dopravné služby sú ďalej uvádzané ako "kabotážna preprava".~~

#### Článok 5

2. ~~Licencia Spoločenstva alebo jej o~~Overená kópia ⊗ licencie Spoločenstva ⊗ sa nachádza vo vozidle a predkladá sa na požiadanie oprávneného kontrolného orgánu.

#### Článok 15

#### ⊗Povolená kabotážna doprava ⊗

Kabotážna preprava je povolená pre nasledujúcu dopravu:

- ~~(1)a)~~ špeciálnu pravidelnú dopravu za predpokladu, že sa uskutočňuje na základe zmluvy medzi organizátorom a dopravcom;
- ~~(2)b)~~ príležitostnú dopravu;
- ~~(3)c)~~ pravidelnú dopravu ~~za predpokladu, že ju~~ ⊗ ktorú ⊗ vykonáva dopravca, ktorý nemá bydlisko/sídlo v hostiteľskom členskom štáte v prípade pravidelnej medzinárodnej dopravy v súlade s týmto nariadením (EHS) č. 684/92 ⊗, s výnimkou dopravy, ktorá plní potreby mestských centier alebo mestských aglomerácií alebo dopravné potreby medzi nimi a priľahlými oblasťami ⊗. Kabotážna doprava sa ~~nemôže vykonávať~~ ⊗ nevykonáva ⊗ nezávisle na takejto medzinárodnej doprave. ~~Mestská a predmestská doprava je vyňatá z rozsahu pôsobnosti tohto bodu.~~

~~"Mestská a predmestská doprava" znamená dopravné služby, ktoré plnia potreby mestských centier alebo mestských aglomerácií a dopravné potreby medzi nimi a príslušnými oblasťami.~~

#### Článok 164

#### ~~⊗~~ Pravidlá uplatniteľné na kabotážnu dopravu ~~⊗~~

1. Vykonávanie kabotážnej prepravy uvedenej v článku ~~3~~15 podlieha, pokiaľ právne predpisy Spoločenstva neustanovujú inak, platným zákonom, právnym predpisom a správnym opatreniam hostiteľského členského štátu v nasledujúcich oblastiach:

- a) ~~sadzby a podmienky, ktorými sa riadia zmluvy o preprave;~~
- b) ~~hmotnosti a rozmery cestných vozidiel; takéto hmotnosti a rozmery môžu v prípade potreby presahovať hmotnosti a rozmery platné v členskom štáte, v ktorom je dopravca usadený, ale za žiadnych okolností nesmú prekročiť technické normy uvedené v osvedčení o zhode;~~
- c) ~~požiadavky týkajúce sa prepravy určitých kategórií cestujúcich, a ~~to~~ ⊗ to ⊗ školskej mládeže, detí a osôb so zníženou pohyblivosťou;~~
- d) ~~⇒ pracovný čas, ⇐ doba jazdy a odpočinku;~~
- e) ~~daň z pridanej hodnoty (DPH) z dopravných služieb; v tejto oblasti platí pre služby uvedené v článku 1 tohto nariadenia článok 21 ods. 1 písm. a) smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obrátových daní – spoločný systém daní z pridanej hodnoty: jednotná základňa alebo ohodnotenie<sup>18</sup>.~~

~~takéto h~~hmotnosti a rozmery ⊗ uvedené v písmene b) prvého odseku ⊗ môžu v prípade potreby presahovať hmotnosti a rozmery platné v členskom štáte, v ktorom je dopravca usadený, ale za žiadnych okolností nesmú prekročiť ⇐ hraničné hodnoty stanovené hostiteľským členským štátom pre vnútroštátnu dopravu alebo ⇐ technické normy uvedené v osvedčení o zhode ⊗ charakteristiky uvedené v dokladoch podľa článku 6 ods. 1 smernice 96/53 ⊗.

2. Pokiaľ právne predpisy Spoločenstva nestanovujú inak, kabotážna preprava, ktorá tvorí časť dopravy uvedenej v článku ~~3~~15 písm. c), podlieha zákonom, iným právnym predpisom a správnym opatreniam platným v hostiteľskom členskom štáte, ktoré sa týkajú povoľovania, výberového konania, dopravných trás, ktoré majú byť obsluhované a pravidelnosti, nepretržitosti a frekvencie dopravných služieb ako aj cestovných programov.

3. Technické normy konštrukcie a vybavenia, ktoré musia spĺňať vozidlá vykonávajúce kabotážnu prepravu, sa zhodujú s normami ustanovenými pre vozidlá medzinárodnej dopravy.

<sup>18</sup> ~~Smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa dane z obrátu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotná základňa posudzovania (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1). smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 92/111/ES (Ú. v. ES L 384, 30.12.1992, s. 47).~~

4. Vnútroštátne  zákony, iné právne predpisy a správne  ustanovenia uvedené v odsekoch 1 a 2 uplatňujú členské štáty voči dopravcom, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v členskom štáte za tých istých podmienok, aké sú stanovené pre ich vlastných štátnych príslušníkov tak, aby sa účinne zabránilo akejkoľvek otvorenej alebo skrytej diskriminácii z dôvodu štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia sa.

~~5. Ak je stanovené, že na základe skúseností je nutné zmeniť a doplniť zoznam oblastí, ktoré sa riadia ustanoveniami členského štátu ako je uvedené v odseku 1, Rada tak urobí na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie.~~

#### ~~Článok 17~~

#### Kontrolné dokumenty pre kabotážnu dopravu

1. Kabotážna preprava vo forme príležitostnej dopravy sa vykonáva na základe ~~kontrolného dokumentu~~ jazdného listu –  podľa článku 12,  ktorý musí byť vo vozidle a musí byť predložený na požiadanie oprávneného kontrolného orgánu.

2. ~~Jazdný list, ktorého model schváli Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 8, obsahuje~~  Do jazdného listu sa zaznamenávajú  nasledujúce informácie:

- a) miesto odchodu a určenia prepravy;
- b) dátum odchodu a dátum, ktorým preprava končí.

3. Jazdné listy sa dodajú v knihách  podľa článku 12  potvrdených príslušným orgánom alebo agentúrou v členskom štáte, v ktorom je dopravca usadený. ~~Vzor knihy jazdných listov schváli Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 8.~~

4. V prípade špeciálnej pravidelnej dopravy ako kontrolný dokument slúži zmluva uzavretá medzi dopravcom a organizátorom prepravy alebo overená kópia zmluvy.

Jazdný list sa však ~~vyplní~~  vyplní  formou mesačného výkazu.

5. Jazdné listy sa vrátia príslušnému orgánu alebo agentúre v členskom štáte, v ktorom je dopravca usadený, v súlade s postupom ustanoveným týmto orgánom alebo agentúrou.

#### ~~Článok 7~~

~~1. Na konci každého štvrtého roka a v priebehu troch mesiacov, ktoré môžu byť Komisiou skrátené na jeden mesiac v prípade uvedenom v článku 9, príslušný orgán alebo agentúra každého členského štátu oznámia Komisii údaje týkajúce sa kabotážnej prepravy, vo forme špeciálnej pravidelnej dopravy a príležitostnej dopravy, vykonanej v priebehu príslušného štvrtého roka dopravcami, ktorí majú bydlisko/sídlo v dotknutom členskom štáte.~~

~~Oznámenia sú vo forme tabuľky zhodnej so vzorom, ktorý schválila Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 8.~~

~~2. Raz za rok pošlú príslušné orgány hostiteľského členského štátu Komisii štatistiku o počte povolení vydaných pre kabotážnu dopravu vo forme pravidelnej dopravy uvedenej v článku 3 ods. 3.~~

~~3. Komisia pošle členským štátom čo možno najskôr sumárny výkaz spracovaný na základe údajov predložených podľa odseku 1.~~

### ~~Článok 9~~

~~1. V prípade závažného narušenia vnútorného dopravného trhu v danej geografickej oblasti spôsobeného alebo zhoršeného kabotážnou prepravou, každý členský štát sa môže obrátiť na Komisiu z hľadiska prijatia ochranných opatrení a poskytne jej nevyhnutné informácie a oboznámi ju s opatreniami, ktoré zamýšľa prijať pokiaľ ide o dopravcov, ktorí majú bydlisko/sídlo v tomto členskom štáte.~~

~~2. Na účely odseku 1:~~

~~"závažné narušenie vnútorného dopravného trhu v danej geografickej oblasti" znamená existenciu špecifických problémov na tomto trhu a to takých, že spôsobujú vážny a potenciálne trvalý prebytok ponuky nad dopytom, čo znamená ohrozenie finančnej stability a existencie značného počtu podnikov cestnej osobnej dopravy;~~

~~"geografická oblasť" znamená oblasť zahrňujúcu časť alebo celé územie členského štátu, alebo zahrňujúcu časť alebo celé územie iných členských štátov.~~

~~3. Komisia preskúma situáciu a po porade s poradným výborom uvedeným v článku 10 do jedného mesiaca rozhodne o žiadosti príslušného členského štátu o tom, či sú alebo nie sú ochranné opatrenia nevyhnutné, a ak sú nevyhnutné, tak ich prijme.~~

~~Opatrenia zavedené v súlade s týmto článkom zostanú v platnosti po dobu nepresahujúcu šesť mesiacov a ich platnosť môže byť predĺžená na rovnaké obdobie.~~

~~Komisia bez zbytočného odkladu oznámi členským štátom a Rade každé rozhodnutie prijaté podľa tohto odseku.~~

~~4. Ak sa Komisia rozhodne prijať ochranné opatrenia týkajúce sa jedného alebo viacerých členských štátov, požiada príslušné orgány príslušných členských štátov, aby urobili opatrenia primeranej pôsobnosti, ktoré sa týkajú dopravcov, ktorí majú bydlisko/sídlo v dotknutom členskom štáte a aby o tom informovali Komisiu.~~

~~Tieto opatrenia sa vykonajú najneskôr k tomu istému dátumu ako v prípade ochranných opatrení, o ktorých Komisia rozhodla.~~

~~5. Každý členský štát sa môže odvolať k Rade proti rozhodnutiu Komisie, ako je uvedené v odseku 3 v priebehu 30-tich dní po jeho oznámení.~~

~~Rada kvalifikovanou väčšinou do 30 dní od predloženia záležitosti členským štátom, alebo ak je záležitosť predložená viac ako jedným členským štátom pri prvom predložení, môže prijať rozdielne rozhodnutie.~~

~~Limity platnosti stanovené v druhom pododseku odseku 3 sa prijímú formou rozhodnutia Rady.~~

~~Príslušné orgány príslušných členských štátov sú povinné prijať opatrenia primeranej pôsobnosti týkajúce sa dopravcov, ktorí majú sídlo v dotknutom členskom štáte a informujú o tom Komisiu.~~

~~Ak Rada neprijme žiadne rozhodnutie v rámci doby stanovenej v druhom pododseku, rozhodnutie Komisie sa stáva konečným.~~

~~6. Keď Komisia uváži, že opatrenia uvedené v odseku 3 by sa mali predĺžiť, predloží návrh Rade, ktorá rozhodnutie prijme kvalifikovanou väčšinou.~~

↓684/92 (prispôbené)

## ODDIEL V KAPITOLA VI

### Kontroly a ~~pokuty~~ sankcie

#### Článok 1814 *Cestovné lístky*

1. ~~Cestujúci využívajúci~~  Dopravcovia vykonávajúci  pravidelnú dopravu s výnimkou špeciálnej pravidelnej dopravy ~~musia mať počas svojich ciest~~  vydávajú  individuálne alebo kolektívne cestovné lístky s vyznačením:

- a) miesta odchodu a určenia a, kde je to vhodné, spiatocnej cesty;
- b) doby platnosti cestovného lístka;

↓ 11/98 čl. 1.15

c) ceny za prepravu.

↓684/92 (prispôbené)

2. Cestovný lístok uvedený v odseku 1 bude na požiadanie predložený každému splnomocnenému úradníkovi, ktorý vykonáva kontrolu.

#### Článok 1915 *Kontroly na cestách a v podnikoch*

1. Povolenie alebo kontrolný doklad bude vo vozidle a bude na požiadanie predložený každému splnomocnenému úradníkovi, ktorý vykonáva kontrolu.



~~V prípade dopravy zahrnutej v článku 4 ods. 2 bude ako kontrolný doklad slúžiť zmluva alebo jej overená kópia.~~

2. Dopravcovia prevádzkujúci autokary a autobusy v medzinárodnej osobnej doprave umožnia vykonanie všetkých kontrol zameraných na potvrdenie toho, že operácie sa vykonávajú korektné, hlavne pokiaľ ide o čas jazdy a odpočinku. V súvislosti s ~~§~~ ~~☒~~ s ~~☒~~ uplatňovaním tohto nariadenia budú splnomocnení úradníci vykonávajúci kontrolu povolení:

- a) kontrolovať knihy a ostatnú dokumentáciu týkajúcu sa činnosti dopravného podniku;
- b) robiť kópie alebo výpisy z kníh a dokumentácie v mieste dopravného podniku;
- c) mať prístup k všetkým budovám, stanovištiam a vozidlám dopravného podniku;
- d) žiadať predloženie všetkých informácií obsiahnutých v knihách, dokumentácii alebo databázach.

↓ 12/98 (prispôsobené)  
⇒ nový

Článok 20~~11~~  
~~☒~~ Vzájomná pomoc ~~☒~~

~~11~~ Členské štáty si navzájom pomáhajú pri uplatňovaní tohto nariadenia. ⇒ Vymieňajú si informácie prostredníctvom vnútroštátnych kontaktných miest zriadených podľa článku 17 nariadenia (ES) č. xx/xxxx, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré treba dodržiavať pri výkone povolenia prevádzkovateľa cestnej dopravy. ⇐

↓ 684/92 čl. 16 ods. 5

~~Členské štáty si na požiadanie navzájom poskytnú dostupné informácie týkajúce sa:~~

~~porušení ustanovení tohto nariadenia a iných predpisov spoločenstva uplatniteľných na medzinárodnú osobnú dopravu autokarmi a autobusmi, ktorých sa na ich vlastnom území dopustil dopravca z iného členského štátu a o uložených sankciách,~~

~~sankciách uložených ich vlastným dopravcom v súvislosti s priestupkami spáchanými na území iného členského štátu".~~

Článok 21~~16~~

~~Sankcie a vzájomná spolupráca~~

Odňatie licencií Spoločenstva a povolení

1. Príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, odnímu licenciu Spoločenstva uvedenú v článku ~~3a~~4, ak držiteľ:

- a) prestal spĺňať podmienky stanovené v článku 3 ods. 1~~2~~;
- b) poskytol nepresné informácie týkajúce sa údajov, ktoré sa požadovali pre vydanie licencie Spoločenstva.

2. Povoľujúci orgán členského štátu odoberie držiteľovi povolenie, ak tento prestal spĺňať podmienky, na základe ktorých bolo podľa tohto nariadenia povolenie vydané, najmä keď o to požiada členský štát, v ktorom je dopravca usadený. Orgán bezodkladne informuje príslušné orgány príslušného členského štátu.

Článok 22

Sankcionovanie porušení zo strany členského štátu usadenia

~~1.3.~~ V prípade závažného ~~porušenia~~  porušenia  alebo ~~opakovaného menej závažného porušenia opakovaných menších~~  porušení  ~~pravidiel bezpečnosti na ceste~~ ⇒ právnych predpisov Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy, ku ktorým došlo alebo ktoré boli zistené v ktoromkoľvek členskom štáte ⇐, najmä vzhľadom na pravidlá uplatniteľné na vozidlá, dobu jazdy a odpočinku vodičov, ako aj poskytovanie paralelných alebo dočasných dopravných služieb bez povolenia, ako je uvedené vo štvrtom pododseku odseku 1 článku 5 v článku 2 ods. 1.3., príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca, ktorý sa dopustil ~~porušenia~~  porušenia , usadený, ⇒ vydajú upozornenie a ⇐ môžu okrem iného ~~odobrať licenciu Spoločenstva alebo~~ ⇒ uložiť tieto administratívne sankcie: ⇐

- a) ~~časovo ohraničiť a/alebo z časti~~  dočasne alebo natrvalo odňať niektoré alebo všetky  overené kópie licencie Spoločenstva;
- b)  dočasne alebo natrvalo odňať licenciu Spoločenstva .

Tieto sankcie sa stanovujú ~~podľa závažnosti~~  vzhľadom na závažnosť  ~~porušenia spáchaného držiteľom~~  porušenia, ktorého sa dopustil držiteľ  licencie Spoločenstva, a ~~podľa celkového počtu~~  vzhľadom na celkový počet  overených kópií, ktoré vlastní a ktoré sa týkajú medzinárodných dopravných služieb.

~~2.4.~~ Príslušné orgány členských štátov zakážu dopravcovi prevádzkovať ~~na svojom území~~ medzinárodnú osobnú dopravu podľa tohto nariadenia  na svojom území , ak sa opakovane dopustí závažných ~~porušení predpisov~~  porušení , ~~ktorými sa riadi bezpečnosť na ceste~~  proti právnym predpisom Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy , najmä vzhľadom na pravidlá uplatniteľné na vozidlá, dobu jazdy a odpočinku vodičov. Orgány bezodkladne informujú príslušné orgány príslušného členského štátu.

---

↓ nový

3. V prípade uvedenom v článku 23 ods. 1 príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, rozhodnú, či sa má na príslušného dopravcu uvaliť sankcia. Príslušným orgánom členského štátu, v ktorom boli porušenia zistené, čo najskôr, najneskôr však do troch mesiacov od získania vedomosti o porušení, oznámia, ktorá zo sankcií určených v odsekoch 1 a 2 tohto článku bola uložená. Ak nebolo možné uložiť takéto sankcie, uvedú zdôvodnenie.

4. Príslušné orgány zohľadnia každú sankciu, ktorá už bola uložená v inom členskom štáte, v ktorom bolo porušenie zistené, a zabezpečia, aby sankcie uložené príslušnému dopravcovi boli ako celok úmerné porušeniu alebo priestupkom, ktoré boli dôvodom týchto sankcií.

Sankcia uložená príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, môže po porade s príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu v prípade uvedenom v článku 23 ods. 1, zahŕňať odňatie povolenia na vykonávanie povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy.

5. Príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, môžu takisto na základe svojich vnútroštátnych právnych predpisov začať konanie voči príslušnému dopravcovi pred príslušným vnútroštátnym súdom alebo tribunálom. Informujú príslušné orgány hostiteľského členského štátu o rozhodnutiach prijatých za týmto účelom.

6. Členské štáty zabezpečia dopravcom právo odvolať sa voči akejkoľvek administratívnej sankcii, ktorá bola dopravcom uložená podľa tohto článku.

---

↓ 11/98 čl. 1.16

~~5. Členské štáty si na požiadanie navzájom poskytnú dostupné informácie týkajúce sa:~~

~~porušenia ustanovení tohto nariadenia a iných predpisov spoločenstva uplatniteľných na medzinárodnú osobnú dopravu autokarmi a autobusmi, ktorých sa na ich vlastnom území dopustil dopravca z iného členského štátu a o uložených sankciách,~~

~~sankciách uložených ich vlastným dopravcom v súvislosti s priestupkami spáchanými na území iného členského štátu".~~

---

↓ nový

### Článok 23

#### *Sankcionovanie porušení zo strany hostiteľského členského štátu*

1. Keď sa príslušné orgány členského štátu dozvedia, že došlo k závažnému porušeniu alebo opakovaným menším priestupkom proti tomuto nariadeniu alebo právnym predpisom Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy dopravcom, ktorý nemá sídlo na území tohto členského štátu, potom členský štát, na území ktorého sa tento porušenie zistil, poskytne

príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, čo najskôr, no najneskôr do jedného mesiaca od získania informácie o porušení, tieto informácie:

- a) opis porušeniu, dátum a čas, kedy k nemu došlo;
- b) kategória, typ a závažnosť porušeniu;
- c) uložené a realizované sankcie.

Príslušné orgány hostiteľského členského štátu môžu požiadať príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, o uloženie administratívnych sankcií v súlade s článkom 22.

↓12/98 (prispôsobené)  
⇒nový

2. Bez toho, aby bolo dotknuté trestné stíhanie, môže hostiteľský členský štát uložiť sankcie dopravcom, ktorí nemajú v ňom bydlisko/sídlo, a ktorí porušili toto nariadenie alebo predpisy Spoločenstva alebo vnútroštátne právne predpisy v oblasti dopravy na jeho území pri vykonávaní kabotážnej prepravy. Sankcie sa uložia nediskriminačným spôsobom a ~~v súlade s odsekom 3.3. Sankcie uvedené v odseku 2~~ môžu, okrem iného, pozostávať z výstrahy  a/  alebo v prípade ~~vážnych~~ závažného  porušenia  alebo opakovaných  menších  porušení z dočasného zákazu kabotážnej prepravy na území hostiteľského členského štátu, kde k porušeniu došlo.

⇒ 3. Členské štáty zabezpečia dopravcom právo odvolať sa voči akejkoľvek administratívnej sankcii, ktorá bola dopravcom uložená podľa tohto článku. ⇐

~~Ak sa predloží sfalšovaná licencia, sfalšované povolenie alebo sfalšovaná overená kópia, sfalšovaný dokument sa bezodkladne odníme a čo najskôr zašle príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je dopravca usadený.~~

~~4. Príslušné orgány hostiteľského členského štátu informujú príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, o zaznamenanom porušení a o akýchkoľvek sankciách uložených dopravcovi a môžu v prípade vážneho alebo opakovaného porušení v tom istom čase požiadať o uloženie sankcie.~~

~~V prípade vážneho alebo opakovaného porušení príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, rozhodnú, či by sa mala príslušnému dopravcovi uložiť primeraná sankcia; tieto orgány berú do úvahy akúkoľvek sankciu už uloženú v hostiteľskom členskom štáte a zabezpečia, aby sankcie už uložené dotknutému dopravcovi boli ako celok úmerné porušeniu alebo priestupkom, ktoré dali podnet k takýmto sankciám.~~

~~Sankcie uložené príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, môžu byť po porade s príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu rozšírené o odňatie povolenia na vykonávanie profesie prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy.~~

~~Príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca usadený, môžu tiež podľa svojho vnútroštátneho práva postaviť dotknutého dopravcu pred príslušný vnútroštátny súdny dvor alebo tribunal.~~

~~Informujú o tom príslušné orgány hostiteľského členského štátu, kde boli prijaté rozhodnutia podľa tohto odseku.~~

### ~~Článok 12~~

~~Členské štáty zabezpečia dopravcom právo odvolania sa na súd, proti akejkoľvek im uloženej administratívnej sankcii.~~

↓ nový

### ~~Článok 24~~

#### ~~Záznamy vo vnútroštátnom registri~~

~~Členské štáty zabezpečia, aby sa závažné porušenie alebo opakované menšie porušenia právnych predpisov Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy, ktorých sa dopustili dopravcovia so sídlom na území týchto štátov a ktoré viedli k uloženiu sankcie zo strany niektorého členského štátu, rovnako ako uloženie sankcie, zaznamenávali do vnútroštátneho registra podnikov cestnej dopravy zriadeného podľa nariadenia (ES) č. xx/xxxx, [ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré treba dodržiavať pri výkone povolenia prevádzkovateľa cestnej dopravy]. Tie záznamy v registri, ktoré sa týkajú dočasného alebo trvalého odobratia licencie Spoločenstva, sa v databáze uchovávajú aspoň dva roky.~~

↓ 11/98 čl. 1.17 (prispôsobené)

### ~~Článok 16a~~

~~Ak sa použije postup uvedený v tomto článku, Komisii pomáha poradný výbor, zriadený nariadením Rady (ES) č. 12/98 z 11. decembra 1997, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia vykonávať vnútroštátnu cestnú osobnú dopravu v rámci členského štátu, v ktorom nie sú usadení<sup>19</sup>;~~

~~Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor vyjadrí svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti prípadu, ak je to potrebné, hlasovaním.~~

~~Stanovisko sa zapíše do zápisnice; okrem toho má každý členský štát právo požiadať o to, aby boli jeho pripomienky boli zaznamenané v zápisnici.~~

~~Komisia má brať zvláštny zreteľ na stanovisko vyjadrené výborom. Komisia informuje výbor o spôsobe, akým toto stanovisko rešpektovala.~~

<sup>19</sup> Ú. v. ES L 4, 8. 1. 1998, s. 10.

---

↓12/98 (prispôsobené)

*~~Článok 13~~*

~~1. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do 30. júna 1998 správu o uplatňovaní nariadenia (EHS) č. 2454/92 a o prevádzkovaní pravidelnej dopravy v členských štátoch.~~

~~2. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 31. decembra 1999 správu o uplatňovaní tohto nariadenia, najmä o vplyve kabotáže na vnútroštátne dopravné trhy.~~

*~~Článok 15~~*

~~Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.~~

~~Uplatňuje sa od 11. júna 1999.~~

---

↓684/92 (prispôsobené)

**ODDIEL VI KAPITOLA VII**

**~~Prechodné a záverečné ustanovenia~~ ☒ Implementácia ☒**

*~~Článok 17~~*

*~~Prechodné ustanovenie~~*

~~Povolenia na dopravné služby, ktoré v čase nadobudnutia platnosti tohto nariadenia už existovali, budú naďalej platiť, až do uplynutia doby ich platnosti, pokiaľ sa príslušná doprava nestane predmetom povolenia.~~

*~~Článok 18 25~~*

*~~Dohody medzi členskými štátmi~~*

1. Členské štáty môžu uzavrieť bilaterálne a multilaterálne dohody o ďalšej liberalizácii dopravy zahrnutej v tomto nariadení, hlavne pokiaľ ide o systém schvaľovania a zjednodušenia alebo zrušenia kontrolných dokladov.

2. Členské štáty budú informovať Komisiu o všetkých dohodách uzavretých podľa odseku 1.

---

↓ nový

**Článok 26**  
**Výbor**

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 18 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) 3821/85<sup>20</sup>.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až ods. 4, článok 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 5a ods. 3 písm. c), ods. 4 písm. b) a ods. 4 písm. e) rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

---

↓ 12/98

~~Článok 14~~

~~Členské štáty vo vhodnej dobe uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné pre vykonávanie tohto nariadenia a oznámia to Komisii.~~

---

↓ 684/92 (prispôbené)

~~Článok 27~~19~~~~  
~~Vykonanie~~  ~~Sankcie~~

~~Do 1. júna 1992 a po porade s Komisiou prijímú členské štáty opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia a oboznámia s týmito opatreniami Komisiu.~~

---

↓ 11/98 čl. 1.18 (prispôbené)

Členské štáty prijímú pravidlá týkajúce sa ~~spôsobu vykonávania kontrol~~ a sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia, a ~~prijímú~~ všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich implementácie. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a majú mať odstrašujúci účinok. Členské štáty oznámia Komisii tieto opatrenia do [12 odo dňa, keď toto nariadenie nadobudlo účinnosť], a čo najskôr oznámia akékoľvek následné zmeny.

Zabezpečia, aby sa takéto opatrenia uplatňovali bez diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia dopravcu.

---

<sup>20</sup> Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8.

---

↓ nový

**Článok 28**  
**Predkladanie správ**

1. Členské štáty každoročne do 31. januára oznamujú Komisii počet povolení pre pravidelnú dopravu, ktoré boli vydané v predchádzajúcom roku, a celkový počet povolení pravidelnej dopravy, ktoré sú platné ku koncu tohto obdobia predkladania správ. Tieto informácie sa poskytujú samostatne pre každú krajinu určenia pravidelnej dopravy. Členské štáty oznamujú Komisii aj údaje o kabotážnej doprave, ktorú vo forme špeciálnej pravidelnej dopravy a príležitostnej dopravy vykonávajú počas obdobia predkladania správ dopravcovia, ktorí majú sídlo v určitom členskom štáte.

2. Každoročne do 31. januára zasielajú príslušné orgány hostiteľského členského štátu Komisii štatistiku o počte povolení vydaných pre kabotážnu dopravu vo forme pravidelnej dopravy uvedenej v článku 15 písm. c).

3. Komisia určí formát tabuľky, ktorá sa použije na oznámenie štatistiky podľa odseku 2. Keďže tieto opatrenia sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, prijímú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 26 ods. 2.

---

↓ 11/98 čl. 1.3 (prispôsobené)

~~9.4.~~ Členské štáty informujú Komisiu najneskôr do 31. januára každého roku o počte dopravcov vlastniacich licenciu Spoločenstva k 31. decembru predchádzajúceho roku a o počte overených kópií zodpovedajúcich počtu vozidiel v obehú k tomuto dátumu.

---

↓ 684/92 (prispôsobené)

~~Článok 20~~  
~~Správa a návrh Komisie~~

~~1. Do 1. júla 1995 Komisia pošle správu Rade o uplatňovaní tohto nariadenia. Do 1. januára 1996 predloží Rade návrh nariadenia o zjednodušení postupov vrátane z hľadiska záverov správy zrušenia povolení.~~

~~2. Do 1. januára 1997 sa Rada kvalifikovanou väčšinou vyjadrí k návrhu Komisie spomínanému v odseku 1.~~

~~Článok 21~~  
~~Zrušujúce ustanovenia~~

~~1. Nariadenia č. 117/66/EHS, (EHS) č. 516/72 a (EHS) č. 517/72 sú týmto zrušené.~~



~~2. Odkazy na tieto zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie.~~

#### ~~Článok 22~~

#### ~~Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie~~

~~Toto nariadenie nadobudne účinnosť na tretí deň po jeho zverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.~~

~~Uplatňovať sa bude od 1. júna 1992.~~



## KAPITOLA VIII

### Záverečné ustanovenia

#### Článok 29

#### Zrušenia

Nariadenia (EHS) č. 684/92 a (ES) č. 12/98 sa zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

#### Článok 30

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od [dátum začiatku uplatňovania].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
[...]

*Za Radu*  
*predseda*  
[...]

↓ 11/98 čl. 1, bod 19  
(prispôsobené)  
→<sub>1</sub> 1791/2006 príloha, odd. 6,  
časť B, bod 3  
→<sub>2</sub> Akt o prístupí z roku 2003  
⇒ nový

**PRÍLOHA  I**

**EURÓPSKE SPOLOČENSTVO**

a)

(~~Tvrдый modrý papír – rozmer DIN A4~~  Syntetický svetlomodrý papier, formát DIN A4, 150g/m<sup>2</sup> alebo viac )

(Prvá strana licencie)

(Text v úradnom jazyku (úradných jazykoch) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu vydávajúceho licenciu)

**Rozlišujúci symbol členského štátu (1)  
vydávajúceho licenciu**

**Označenie príslušného úradu alebo  
orgánu**

**LICENCIA č....**

⇒ **OVERENÁ KÓPIA** č. ⇐

**na medzinárodnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi ako podnikateľskú činnosť**

Držiteľ tejto licencie (2) .....

.....

.....

je oprávnený vykonávať medzinárodnú osobnú dopravu ako podnikateľskú činnosť na území Spoločenstva podľa podmienok stanovených ~~nariadením Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992, zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 11/98~~  nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../...  a v súlade so všeobecnými ustanoveniami tejto licencie.

Poznámky: .....

.....

Táto licencia je platná od ..... do .....

vydaná v ..... dátum .....

3

- (1) Rozlišujúce symboly členských štátov: (B) Belgicko, →<sub>1</sub> (BG) Bulharsko, ← →<sub>2</sub> (CZ) Česká republika, ← (DK) Dánsko, (D) Nemecko, →<sub>2</sub> (EST) Estónsko, ← (IRL) Írsko, (GR) Grécko, (E) Španielsko, (F) Francúzsko, (I) Taliansko, →<sub>2</sub> (CY) Cyprus, (LV) Lotyšsko, (LT) Litva, ← (L) Luxembursko, →<sub>2</sub> (H) Maďarsko, (MT) Malta, ← (NL) Holandsko, (A) Rakúsko, →<sub>2</sub> (PL) Poľsko, ← (P) Portugalsko, →<sub>1</sub> (RO) Rumunsko, ← →<sub>2</sub> (SLO) Slovinsko, (SK) Slovensko, ← (FIN) Fínsko, (S) Švédsko, (UK) Spojené kráľovstvo.
- (2) Úplné meno alebo obchodné meno a úplná adresa dopravcu.
- (3) Podpis a pečiatka príslušného úradu alebo orgánu vydávajúceho licenciu

## Všeobecné ustanovenia

1. Táto licencia je vydaná podľa nariadenia ~~Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992 o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 11/98~~  Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [.../...]  o spoločných pravidlách prístupu na trh autokarovej a autobusovej dopravy
2. Táto licencia je vydaná príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom je dopravca vykonávajúci dopravu ako podnikateľskú činnosť usadený, ktorý je:
  - a) oprávnený v členskom štáte, v ktorom je usadený, vykonávať prepravu prostredníctvom pravidelnej dopravy vrátane osobitnej pravidelnej dopravy alebo príležitostnej dopravy autokarmi a autobusmi;
  - b) spĺňa podmienky stanovené v súlade s predpismi Spoločenstva o prístupe k profesii prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy vo vnútroštátnej a medzinárodnej doprave;
  - c) spĺňa právne požiadavky ~~o bezpečnosti na ceste, ako aj príslušné~~ , pokiaľ ide o  normy týkajúce sa vodičov a vozidiel.
3. Táto licencia povoľuje medzinárodnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi ako podnikateľskú činnosť na všetkých dopravných spojoch na území Spoločenstva:
  - a) kde je miesto odchodu a miesto určenia situované v dvoch rôznych členských štátoch, s tranzitom alebo bez tranzitu cez jeden alebo viaceré členské alebo tretie štáty;
  - b) z členského štátu do tretieho štátu a naopak, s tranzitom alebo bez tranzitu cez jeden alebo viaceré členské alebo tretie štáty;
  - c) medzi tretími štátmi, prechádzajúc tranzitom cez územie jedného alebo viacerých členských štátov,

a prázdne jazdy v súvislosti v dopravnými činnosťami za podmienok stanovených nariadením ~~(EHS) č. 684/92~~  (ES) č. [.../...][*toto nariadenie*] .

V prípade dopravy z členského štátu do tretieho štátu a naopak platí nariadenie ~~(EHS) č. 684/92~~  (ES) č. [.../...][*toto nariadenie*]  pre úsek  $\Rightarrow$  tú časť cesty, ktorá sa uskutočnila na území ktoréhokoľvek tranzitného členského štátu.  $\Leftarrow$   Nevzťahuje sa na časť  cesty na území členského štátu, v ktorom sa cestujúci vyzdvihnú alebo vysadia, ~~po tom, čo bola~~  pokiaľ nebola  uzavretá potrebná dohoda medzi Spoločenstvom a dotknutým tretím štátom.
4. Táto licencia je vystavená na meno držiteľa a je neprenosná.
5. Táto licencia môže byť odňatá príslušným úradom členského štátu, ktorý ju vydal, najmä ak dopravca:
  - a) prestal spĺňať podmienky stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia ~~(EHS) č. 684/92,~~  (ES) č. [.../...][*toto nariadenie*];
  - b) poskytol nepresné informácie týkajúce sa údajov, ktoré sa požadujú na vydanie alebo obnovenie licencie;
  - c) sa dopustil závažného ~~porušenia~~  porušenia  alebo opakovaných ~~menej závažných porušení menších~~  porušení  ~~pravidiel bezpečnosti na ceste~~  $\Rightarrow$  právnych predpisov Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy v ktoromkoľvek členskom štáte  $\Leftarrow$ , najmä vzhľadom na pravidlá uplatniteľné na vozidlá, dobu jazdy a odpočinku vodičov a na poskytovanie paralelných alebo dočasných dopravných služieb bez povolenia, ako je uvedené vo článku ~~2 ods. 1 a 3,~~ 5 ods. 1 štvrtom pododseku nariadenia ~~(EHS) č. 684/92~~  (ES) č. [.../...][*toto nariadenie*] . Príslušné orgány členského štátu, v ktorom je dopravca, ktorý sa porušeniu

dopustil, usadený, môžu okrem iného odňať licenciu Spoločenstva alebo ~~časovo obmedziť~~ ~~a/alebo z časti~~  dočasne alebo natrvalo  odňať  niektoré alebo všetky  overené kópie licencie Spoločenstva.

Tieto sankcie sa stanovujú podľa vážnosti porušenia, ktorého sa dopustil držiteľ licencie Spoločenstva a podľa celkového počtu overených kópií, ktoré vlastní a týkajú sa jeho medzinárodných dopravných služieb.

6. Originál licencie musí uchovávať dopravca. Overená kópia licencie musí byť vo vozidle vykonávajúcim medzinárodnú dopravu.
7. Táto licencia musí byť predložená na požiadanie akéhokoľvek kontrolného orgánu.
8. Držiteľ musí na území každého členského štátu dodržiavať zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia platné v tomto štáte, najmä v súvislosti s dopravou a premávkou.
9. „Pravidelná doprava“ je doprava, ktorá zabezpečuje prepravu cestujúcich v presne stanovených intervaloch po presne stanovených trasách, pričom cestujúci nastupujú a vystupujú na vopred určených zastávkach , a ktorá je  prístupná pre všetkých, s výhradou prípadnej povinnej rezervácie.

Pravidelný charakter dopravy nesmie byť ovplyvnený akýmkoľvek zasahovaním do prevádzkových podmienok.

Pravidelná doprava si vyžaduje povolenie.

„Osobitná pravidelná doprava“ znamená pravidelnú dopravu, ktorá zabezpečuje prepravu špecifikovaných kategórií cestujúcich s vylúčením ostatných cestujúcich, v stanovených intervaloch po stanovených trasách, pričom k vyzdvihnutiu a vysadeniu cestujúcich dochádza na vopred určených zastávkach.

Osobitná pravidelná doprava zahŕňa:

- a) prepravu pracovníkov z domu do práce a späť;
- b) prepravu do vzdelávacích zariadení a z nich, pre žiakov a študentov;
- ~~c) prepravu vojakov a ich rodín medzi ich domovom a kasáňami;~~

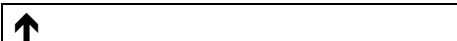
Skutočnosť, že sa osobitná doprava môže meniť podľa potrieb užívateľov, nemá vplyv na jej klasifikáciu ako pravidelnej dopravy.

Osobitná doprava si nevyžaduje povolenie, ak sa vykonáva na základe zmluvy medzi organizátorom a dopravcom.

Organizovanie paralelnej alebo dočasnej dopravy, slúžiacej tej istej verejnosti ako existujúca pravidelná doprava, si vyžaduje povolenie.

„Príležitostná doprava“ znamená dopravu, ktorá nespĺňa definíciu pravidelnej dopravy, vrátane osobitnej pravidelnej dopravy, a ktorej hlavné charakteristiky sú tie, že prepravuje skupiny vytvorené na podnet zákazníka alebo samotného dopravcu. Organizovanie paralelnej alebo dočasnej dopravy porovnateľnej s existujúcou pravidelnou dopravou a slúžiacou tej istej verejnosti ako pravidelná doprava, si vyžaduje povolenie v súlade s postupom stanoveným v ~~oddieli II kapitole III~~ nariadenia ~~(EHS) č. 684/92~~  (ES) č. [.../...] . Táto doprava neprestáva byť príležitostnou dopravou len preto, že sa vykonáva v určitých intervaloch.

Príležitostná doprava si nevyžaduje povolenie.



## PRÍLOHA II

### TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (EHS) č. 684/92	Nariadenie (ES) č. 12/98	Toto nariadenie
Článok 1 ods. 1		Článok 1 ods. 1 zmenený a doplnený
-		Článok 1 ods. 4 nový
Článok 2 bod 1.1		Článok 2 písm. a), článok 5 ods. 1
Článok 2 bod 1.2		Článok 2 písm. b), článok 5 ods. 2
Článok 2 bod 1.3		Článok 5 ods. 3
Článok 2 bod 3.1		Článok 2 písm. c), článok 5 ods. 3
Článok 2 bod 3.3		Článok 5 ods. 3
Článok 2 bod 3.4		Článok 5 ods. 3
Článok 2 bod 4		Článok 2 písm. d), článok 5 ods. 5
-		Článok 2 písm. e), f), g), nový
Článok 3		Článok 3 zmenený a doplnený, článok 28
Článok 3a		Článok 4
Článok 4		Článok 5 zmenený a doplnený
Článok 5		Článok 6
Článok 6		Článok 7
Článok 7		Článok 8 zmenený a doplnený
Článok 8		Článok 9

Článok 9		Článok 10 zmenený a doplnený
Článok 10		Článok 11
Článok 11		Článok 12
Článok 12		Článok 13
Článok 13		Článok 5 ods. 5 zmenený a doplnený
	Článok 1	Článok 14 zmenený a doplnený
	Článok 2	Článok 2, článok 5
	Článok 3	Článok 15
	Článok 4 ods. 1	Článok 16 ods. 1 zmenený a doplnený
	Článok 4 ods. 2	Článok 16 ods. 2
	Článok 4 ods. 3	Článok 16 ods. 3
	Článok 4 ods. 4	Článok 16 ods. 4
	Článok 4 ods. 5	-
	Článok 5	Článok 4 ods. 3
	Článok 6	Článok 17
	Článok 7	Článok 27 ods. 3 zmenený a doplnený
	Článok 8	Článok 26 zmenený a doplnený
	Článok 9	-
	Článok 10	Článok 26 zmenený a doplnený
Článok 14		Článok 18 zmenený a doplnený
Článok 15		Článok 12, článok 19

	Článok 11 ods. 1	Článok 20 zmenený a doplnený
Článok 16 ods. 1		Článok 21 ods. 1
Článok 16 ods. 2		Článok 21 ods. 2
Článok 16 ods. 3		Článok 22 ods. 1 zmenený a doplnený
Článok 16 ods. 4		Článok 22 ods. 2 zmenený a doplnený
Článok 16 ods. 5		Článok 24
		Článok 23 ods. 1 nový
	Článok 11 ods. 2	Článok 23 ods. 2
	Článok 11 ods. 3	Článok 23 ods. 2
	Článok 11 ods. 4	-
	Článok 12	Článok 22, článok 23
	Článok 13	-
Článok 16a		-
Článok 17		-
Článok 18		Článok 25
Článok 19	Článok 14	Článok 27
Článok 21		Článok 29
Článok 22	Článok 15	Článok 30
Príloha I		Príloha I
		Príloha II nová